



**SC-278GA**

**SC-328GB**

**SC Series Transparent Door Upright Refrigerator**

**SC-Serie vertikaler Kühlschrank mit durchsichtiger Tür**

**Réfrigérateur de série SC avec porte transparente**

**SC Staande koelkasten met doorzichtige deuren**

**Seria SC frigorifero verticale con sportello trasparente**

**Frigorífico Vertical com Porta Transparente de Série SC**

**Refrigerador de pie con puerta transparente Serie SC**

**Use and Care Manual**

**Bedienungs- und Pflegeanleitung**

**Notice d'utilisation**

**Aanwijzingen betreffende gebruik en onderhoud**

**Istruzioni ter l'uso**

**Manual de Instruções de Utilização e Manutenção**

**Manual de instrucciones y mantenimiento**

# INDEX

Characteristic figure - - - - -	1
Main features - - - - -	2
Important safety instruction - - - - -	2
Installation - - - - -	3
Electrical connections - - - - -	3
Caution for using - - - - -	3
Test running - - - - -	4
Function of top panel - - - - -	5
Adjusting the shelves - - - - -	6
Defrost - - - - -	6
Cleaning - - - - -	6
Inside illumination - - - - -	7
Stop using - - - - -	7
The following are not troubles - - - - -	8
Transportation - - - - -	9
Setting - - - - -	9

Different specifications and models may be with different design and installation from the figure

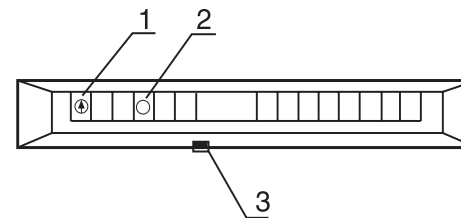
The manufacturer reserves the right to improve the design , product and technical performance without advance notice when they develop all kinds of freezers and refrigerators.



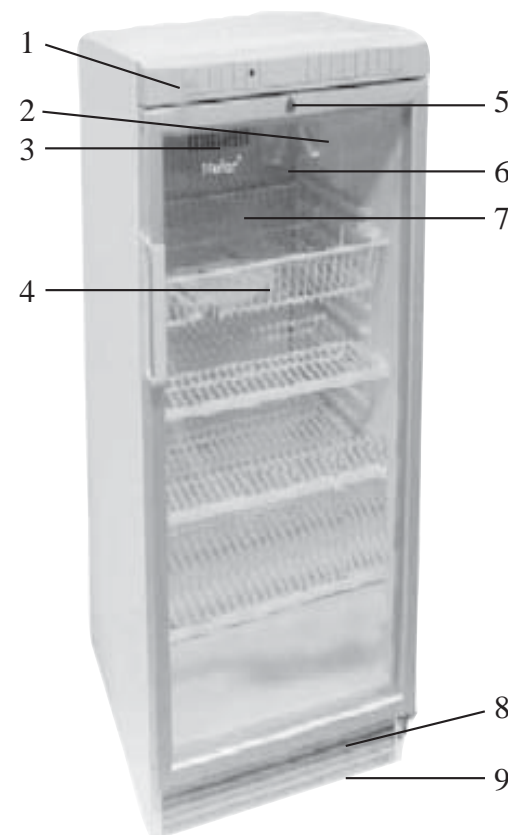
Por causa de inovação técnica de nosso produto, possivelmente encontram-se diferenças entre o manual de instruções e o seu produto comprado. Favor de achar os novos dados técnicos e quadro de circuito elétrico em atrás do frigorífico.

1. Não permite a utilização de mesma tomada de alimentação para dois ou mais refrigeradores ao mesmo tempo.
2. O frigorífico tem de se operar depois de tirar fora plinto completamente.
3. Se o fio necessita de prorrogação, a seção grossa de fio tem de ser mais larga do que 0.75mm<sup>2</sup>. E a conexão frequente não permite.
4. Quando o refrigerador está bem colocado, a ficha de alimentação deve ficar no lugar fácil de alcançar para desligar ao momento de problema.

## CHARACTERISTIC FEATURE



1. Thermostat knob
2. Green lamp
3. Manual switch



- 1 Top panel
- 2 Inside illumination
- 3 Inside fan
- 4 Inside shelves
- 5 Lock
- 6 Apron for inside fan
- 7 Evaporator
- 8 Bottom protective plinth
- 9 Adjustable foot screws

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

please read the instructions carefully and keep it in your records.

2. It is the user's responsibility to operate this appliance in accordance with the instruction given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Keep the cooler away from strongly heat-emitting sources i.e oven, cooker and do not expose it to direct sunlight.
5. Place the cooler in a dry place.
6. Plug the mains cable into a socket with a supply voltage as indicated on the rating label.
7. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
8. Do not use inflammable material such as thinner , gasoline etc .Only use materials which have no odor and no poisonous effect.
9. This appliance must be earthed, The main electrical connections must be done by skilled electricians.
10. Start your cooler one hour after installation and cleaning.
11. Always ensure that the goods in the cooler are carefully packed.
12. The door closed magnetically .It can easily be opened.

*If the cooler is not used any longer, remove the door before scrapping in order to prevent children entering the cabinet and thereby risking danger to their life.*

## MAIN FEATURES

1. The transparent door has a good insulation and a perfect transparency that can show the goods inside clearly.
2. A fan inside the fridge makes the refrigerating velocity distribute fast and uniformly.
3. The illumination in the fridge can give you a clear and obvious exhibition of goods.
4. A lock on the frame can be used or not as you like.

## Transportação

1. Quando transportar o frigorífico, o ângulo entre o corpo do aparelho e a terra não deve ser mais de 45°. Você nunca pode colocar um lado para baixo ou a parte superior para baixo.
2. Quaisquer partes exteriores, por exemplo tubos, fios, cabos, ou portas etc. não podem servir como pegadouro para transporte.

## Colocação

Deve seleccionar um lugar estável para colocar o refrigerador e ajustar parafusos de pé (ou usar esteira) para assegurar estabilidade do aparelho.

1. O frigorífico deve se colocar num lugar com boa ventilação. O espaço pelo menos de 100 mm deve se assegurar entre as paredes circunjacentes e o aparelho, entre os quais não deve encontrar nenhuns objetos, por que possa afectar a circulação de ar. Há também distância de 300 mm por cima do aparelho a fim de fazer circulando ar.
2. Instale o frigorífico num lugar seco a fim de evitar poeira, que afecta o isolamento eléctrico.
3. Para evitar afectar refrigeração, o refrigerador deve se colocar longe de fonte de calor e não exposto diretamente ao sol, por que isso vai fazer de compressor trabalhando sem pausa e aumentar o consumo de energia eléctrica.

## Os fenómenos seguintes não são problemas

1. Há som de refrigerante correndo no sistema quando funcionando o frigorífico. Isso é normal.
2. O exterior do frigorífico é um pouco quente e o compressor faz possivelmente tão calor que possa queimar a sua mão quando funcionando. Isso também é normal.
3. Há condensação em cima do superfície quando colocado o frigorífico numa área com alta humidade. Limpe-o com pano seco. Isso não é defeitivo.
4. Durante operação normal, o ventilador interior trabalha de acordo com estado de funcionamento ou parada de compressor. Isso é normal.

## Problemas Gerais e os seus resoluções

Problemas	Razões			Resoluções
O compressor não funciona	A lâmpada verde está ligada		O termostato não funciona	Abrir termostato
	A lâmpada verde está desligada	Tomada de alimentação está bem ligada	A ficha não é bem inserida	Inserir bem a ficha
		Tomada de alimentação não está ligada	O fusível está rompido	Mudar fusível
O compressor mente trabalhando	A posição do botão de termostato não está bem ajustada			Ajustar o termostato ao sentido contrário de relógio
	O frigorífico está muito perto do fonte de calor ou diretamente exposto ao sol.			Mudar de lugar a colocar
	O frigorífico está muito perto de parede ou outro equipamento			Movimentar para longe o frigorífico
	Os demasiados alimentos conservam-se por uma vez só no frigorífico.			Reduzir alimentos conservados por cada vez
	A porta está aberta muito frequentemente			Reduzir vezes de abrir porta
Muito barulho	O chão não está em nível			Mudar de lugar a colocar
	O frigorífico não está bem estavelmente instalado.			Ajustar parafusos de base ou pôr esteira
	Circuito elétrico ou circuito de refrigeração estão demasiadamente aproximados ou compactos com o frigorífico.			Deixar separados

5. The height of inside shelves can be adjusted as you like.
6. The material of foam and refrigerant are R141b or C-P and R134a separately, which can protect the environment effectively.

## INSTALLATION

The cooler is supplied with a foam for safe transportation. Remove the foam and place the cabinet in upright position and level it by means of the adjustable screws at the base. Check with a spirit level.

Place the cabinet as described in the safety instruction.

When the cabinet is placed on carpet or on a wooden floor it may require readjustment.

If you want to install your cooler into a gap between walls, take care of the following;

1. There must be at least 15 cm free space above the cooler in order for the cooling system to work satisfactorily.
2. Since the cooler takes up more room widthwise when the door is opened, the door must either be placed free of the wall of there should be enough space of at least 1.5 cm at the hinge side.
3. There must be sufficient room at the hinge side to clean and replace the wire shelves.

## ELECTRICAL CONNECTIONS

Your cooler operates on 220~240V/50Hz.

The plug must be earthed, Use a 10A fuse, The socket must be out of reach of children, If the plug does not fit to the socket, use an adaptor.

If you need to replace the plugged cord, use earthed plug

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

## CAUTION FOR USING

1. The freezer must have its own power socket (250V,10A) and fuse socket (5A). The freezer must be connected safety with ground wire. The neutral wire from electric power network should not be used as ground wire. The fridge should not be plugged in the same socket with other appliances. Otherwise it may cause firing.

2. The voltage supplied for fridge must be in 220-240V. If voltage provided by your regional power supply can not meet the requirement, please use a safe and reliable automatic voltage - regulator with the minimum output power 1000w , or otherwise it may damage the compressor.

3. The fridge shouldn't be filled with too much food .There must be enough room among food, between food and the inside wall of the fridge to make sure to get a well refrigerating result.

4. If the power is off, it must be connected the power again 5 minutes later in order to avoid damaging the compressor.

5. Never put combustible, explosive or volatile goods in the fridge.

Attention : When you cut off power , you must pull out the plug. Pulling out the wire is strictly forbidding. (Grip plug firmly and pull straight out from the outlet) . ***Do not jerk or pull on the power cord.***

6. You must disconnect the power before checking or changing fluorescent lamp.

7. If the power plug or its cord is damaged or there is trouble of the fridge, please ask the maintenance workers to mend it .Changing or mending the wire by yourself is forbidden .It is not allowed to open the electric top panel, because that may cause shocking.

8. Animals alive and the foods with very strict requirement for temperature can not be stored in the fridge.

## TEST RUNNING

After connecting the power , the green lamp on the electric top control panel will be on and the inside fan will work .Check whether the compressor and the rear cooling fan work well. If they work well ,the surface of the two sides of the fridge will get warmer and warmer 30 minutes later, open the door, touch the evaporator , it must be an obvious drop of temperature, which shows that the refrigerating system is O.K . Up to now, the fridge is ready for using .You should adjust the temperature inside the fridge according to the ambient temperature .

refragá-lo com pano limpo e seco. Tome muita atenção de que nunca use detergente com função abrasiva para limpeza. O compressor e o condensador na parte de atrás precisam de limpar-se pelo menos uma vez por ano. Use escova ou apanhador de poeira para limpar pó . (veja Figura D). A poeira no superfície de compressor e condensador pode aumentar o consumo de energia do aparelho. é muito proibido de pulverizar água para frigorífico durante limpeza, por causa de que isso possa afectar a efeito de isolamento de calor do aparelho. Oléo e sumo etc. são facéis de fixar na tira de vedação, por isso deve usar água morna para limpar e menter a tira de vedação limpa para prolongar a vida útil.

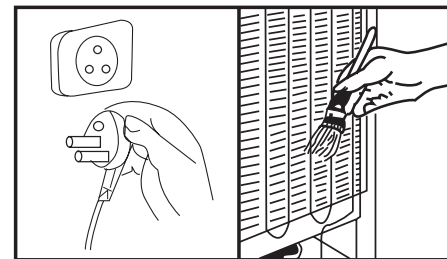


Figura C

Figura D

## Iluminação Interior

Índice de lâmpada fluorescente: 220V à 15 W

Quando mudando a lâmpada fluorescente,

1. Deve desligar a alimentação de potência
2. Tire fora um lado da caixa de lâmpada fluorescente
3. Role tubo de lâmpada fluorescente à direção mesma como tomada e puxe-o fora
4. Instale o novo tubo de lâmpada fluorescente e role-o para o ponto fixado.

## Parada de Utilização

O frigorífico não deve ser desusado por longo tempo. Se não se utilizará por um pouco tempo, deve desligar a alimentação de potência, limpar completamente o interior do refrigerador e menter a porta aberta por 1-2 dias para secar.

## Ajustando a altura de prateleiras

A altura de prateleiras pode ser ajustada de acordo com objetos diferentes conservados no refrigerador. Quando quiser puxar fora as prateleiras, você deve primeiro puxar fora uma metade de prateleira, mexe-la para cima ou para baixo para tirar fora totalmente. Quando retorna a pôr prateleira, assegure a direção de cima para evitar alimentos gelados na parede de atrás. Por favor veja Figura A.

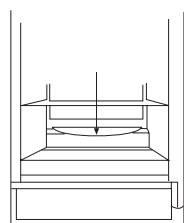
## Decongelação (Defrost)

Aparece frost no painel de vaporizador depois de funcionamento por longo tempo. Se o frost é muito grosso, vai aumentar o consumo de energia. Então, quando o leito de frost chegar a 6-10 mm, você deve fazer descongelação. (Veja figura C). Deve desligar a alimentação de potência antes de fazer descongelação. ( veja Figura C ). Favor de deixar a porta aberta por cerca de 30 minutos, a seguir esfregar o dentro do frigorífico com uma peça de esponja seca ou pano seco para fazê-lo limpo. (água de descongelação corre ao contendor através de funil por compressor e vaporizador). Antes de primeira utilização do refrigerador, deve pôr o funil em furo de drenagem. Durante a utilização, deve menter corrente o furo de drenagem. Se entupir-se o furo de drenagem, favor de tirar o funil e limpar o furo, e depois utilizar de novo. (veja Figura B).



Figura A

Furo de drenagem

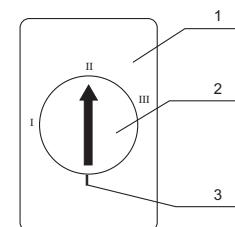


Funil  
Figura B

## Limpeza

Antes de limpar o frigorífico, deve desligar a alimentação de potência. Favor de utilizar água morna misturada com pouco detergente para limpar o interior e o exterior do frigorífico, e fazer limpeza mais uma vez com água limpo e depois

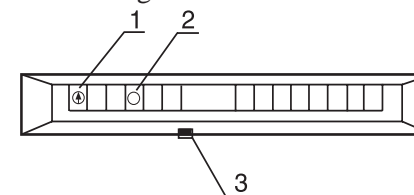
Adjusting the temperature inside the fridge: Use a coin to rotate the knob of the thermostat to adjust the temperature inside the fridge. The small protruding point on the thermostat panel and I II III are position marks directed by arrow of the knob . Rotate the knob clockwise to a certain point, the temperature inside the fridge will accordingly reduce. Or otherwise the temperature will rise. I II III do not represent the specific temperature. Pay attention that when you rotate the knob counter-clockwise , and the arrow pointed to the small protruding point unmoved (it reaches the limited point ), the compressor will stop working , and the fridge will not refrigerate. If you rotate the knob clockwise to the other limited point , the compressor will work for a long time, which will cost too much energy and reduce the life-span of the compressor, it will affect the usage of the fridge. So please do not rotate the knob to this point . Generally , the knob indicator on the II is better.



1. Thermostat indicating panel
2. Thermostat knob
3. Protrucing point

## FUNCTION OF THE TOP PANNEL

1. The thermostat knob :It can adjust the temperature inside the fridge and automatically control the compressor stop or run to keep the temperature inside the fridge in normal storage condition.
2. Green lamp: power indicating lamp . When the power is on . the lamp will be on.
3. Manual switch : You can turn on or turn off the fluorescent lamps in the lamp box and inside of the fridge.



## ADJUSTING THE SHELVES

The height of the shelves can be adjusted according to different goods stored in the fridge. When you pull out the shelves, you should first pull out half of the shelves, then pull upward or downward to let it out. When you insert the shelves, you must be sure that the baffle line must be upward in order to prevent the food from freezing on the back wall. Please see figure A.

## DEFROST

There will be frost on the evaporator panel after a long period of running. If the frost is too thick, it will increase the power consumption. So when the frost layer is 6-10 mm thickness, you should defrost, you must disconnect the power before you defrosting (see figure C). Please open the door for about 30 minutes, then wipe the inside with a piece of dry sponge or cloth to make it clean. (defrosted water runs to container by means of a dropper in compressor area and evaporates.

Before the fridge is used at the first time, you must put the tip in the drain hole. During the progress of usage, you must keep the drain-hole expedite. If the drain hole is walled up, please take the tip out and put it back after cleaning. (see figure B).

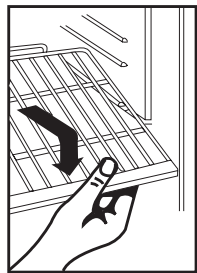


Figure A

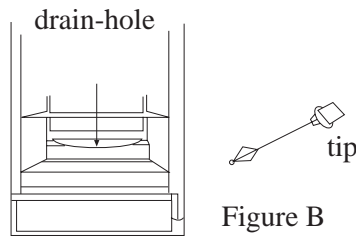
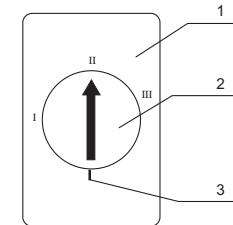


Figure B

## CLEANING

Before you cleaning the fridge, you must disconnect the power. Please use lukewarm water mixed a little detergent to clean the inside and outside of the fridge, clean it again with a little water, then wipe it with a piece of

Ajustando a temperatura no dentro de frigorífico: use uma moeda a rolar a botão de termostato para ajustar a temperatura interior de frigorífico. O ponto pequeno de assalto no painel de termostato e I,II,III são apenas marcas de posição indicadas com seta no botão. Rolando o botão ao sentido de relógio para um ponto certo, a temperatura interna de frigorífico vai reduzir correspondentemente; ou rolando ao sentido contrário de relógio, vai aumentar a temperatura. I,II,III não apresentam as temperaturas especificadas. Tome atenção de que quando rolando o botão ao sentido de relógio até ao ponto pequeno de assalto, não movido (alcançando o ponto limitado), o compressor vai parar de trabalhar, e o frigorífico não vai refrigerar; Se rolando o botão ao sentido contrario até ao outro ponto limitado, o compressor vai trabalhar por longo tempo, que custa muita energia e reduz a vida útil do compressor, isso vai afectar a utilização do frigorífico. Então faz favor de não rolar o botão até estes pontos. Geralmente é melhor que o indicador de botão fique na posição II.



1. Painel de indicação de termostato
2. Botão de termostato
3. Ponto de assalto

## Funções do Painel Alto

1. Botão de termostato: isto pode ajustar a temperatura interna no frigorífico e automaticamente controlar a parada ou o funcionamento do compressor mentendo a temperatura no dentro do refrigerador em condição normal de conservação.
2. Lâmpada verde: lâmpada de indicação de alimentação elétrica. Quando a alimentação está ligada, a lâmpada fica iluminada.
3. Chave manual: você pode acender ou apagar as lâmpadas fluorescentes na caixa de lâmpada e no dentro do frigorífico.



2. A voltagem fornecida para o frigorífico deve ser 220V. Se a voltagem fornecida na rede eléctrica da sua região não satisfazer a exigência, por favor de usar o automático regulador de voltage seguro e confiável, que tem a saída mínima de alimentação de potência de 1000W, senão pode provocar danificação de compressor.
3. Não conserve os bem muitos alimentos dentro do frigorífico. Deve menter espaço suficiente entre alimentos, e também deve deixar espaço entre alimentos e parede interior do aparelho para assegurar o resultado melhor de refrigeração.
4. Se encontrar apaga de luz, favor de ligar de novo à alimentação 5 minutos depois, para evitar danificação de compressor.
5. Nunca põe os materiais combustiveis, explosivos ou voláteis dentro do frigorífico. Atenção: quando você quer desligar a alimentação, deve tirar a ficha desde tomada. é absolutamente proibido de puxar fora o fio eléctrico (ou seja, agarra a ficha firmemente e puxa diretamente fora desde saída de fio). é proibido de puxar fio eléctrico de alimentação.
6. Deve se desligar a alimentação de potência antes de exminar e mudar lâmpada fluorescente.
7. Se a ficha de alimentação ou fio eléctrico danificarem-se, ou encontrar problema o frigorífico, por favor contacte com técnicos de munutenção para reparação. é proibido de mudar ou reparar o circuito eléctrico. Também não permite a abertura do painel alto eléctrico, que pode causar choque eléctrico.
8. Animal vivo e alimentos com exigência muito rigorosa de temperatura não se podem guardar no frigorífico.

## Operação de Ensaio

Depois de conexão com alimentação de potência, a lâmpada verde no painel eléctrico no alto vai se iluminar e o ventilador interior vai trabalhar. Examine se o compressor e o ventilador posterior funcionam bem. Se tudo correm bem, o superfície de ambos os lados ficam cada vez mais quente 30 minutos depois; abre a porta e toque o vaporizador, vai ser muito óbvia a caída de temperatura, tudo o que mostra que o sistema de refrigeração é bom. Até agora, o frigorífico está pronto a utilizar. Você pode ajustar a temperatura no dentro de refrigerador de acordo com a temperatura do meio ambiente.

clean and dry cloth .Pay much attention that you can not use the kind of detergent with abrasive function for cleaning. The compressor and the condenser at the back of the fridge need to be cleaned at least once a year . You can use a brush or dust catcher to remove the remove the dust (see figure D). The dust on the surface of compressor and condenser will increase the power consumption. Clean the fridge with spurting water is strictly forbidden because it may affect the insulating function of the fridge .Oil juice etc. are easy to stick on the sealing stripe , so you have to clean it with lukewarm water to keep the electric of the sealing stripe to extend its life-span.

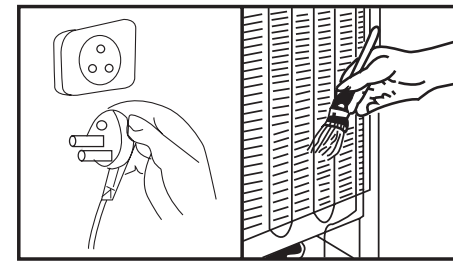


Figure C

Figure D

## INSIDE ILLUMINATION

Fluorescent lamp index : 220V,15W, Changing the fluorescent lamp:

- 1.Disconnect the power
2. Pull one side of the fluorescent lamp box out
3. Rotate the fluorescent lamp tube to the same direction with socket, then pull it out
4. Install new lamp tube and rotate it to the fixed point.

## STOP USING

The fridge should not be left unused for a long time , if it will be unused for a short time , you must disconnect the power then clean the interior of the fridge completely and leave the door open for 1-2 days to let it dry.

## THE FOLLOWINGS ARE NOT TROUBLES

1. There is the sound of refrigerant flowing in the system when the fridge is working .It is normal.
2. The exterior of the fridge is warm and the compressor may be so hot that it will burn your hand when it is working .It is normal too.
3. There is condensation on the surface when the fridge is placed in a high humidity area. Clean it with dry cloth .This is not defective.
4. During the normal operating , the inside fan will work in accordance with the compressor running or stopping .It is normal.

## THE ORDINARY TROUBLES AND THEIR SOLUTION

Troubles	Reasons		Solutions	
The compressor does not work	The green lamp is on	The thermostat is not working	Open the thermostat	
	The green lamp is not on	Power socket is on	The plug isn't inserted	Insert the plug well
		Power socket is not on	The fuse is broken off	Change the fuse
The compressor keep on working	The position of the thermostat knob is not adjusted perfectly		Adjust the thermostat counter-clockwise	
	The fridge is close to heat source or directly under the sunshine		Change place	
	The fridge is so close to wall or other equipment		Move the fridge far away	
	Too much food are put into the fridge at one time		Reduce the amount of the food for each time	
	The door is being opened too frequently		Reduce the times for opening	
Too noisy	The floor is not level		Change place	
	The fridge is not installed steadily		Adjust the foot screws or put mats	
	The refrigerating circuit or circuit and cabinet is too close and touching		Separate them	

## Instalação

O frigorífico é fornecido com a espuma para transporte segura. Tira fora a espuma e coloque o frigorífico na posição vertical e nivelá-lo através de ajustamento de parafusos de base. Examine com instrumento de nível de bolha. Coloque o frigorífico de acordo com o mencionado nas instruções de segurança. Se colocar o frigorífico em cima de tapete ou assoalho de madeira, possivelmente precisa-se de reajustar. Se quiser colocar o frigorífico entre paredes, tem que tomar atenção às instruções seguintes:

1. Tem que deixar um espaço livre pelo menos de 12 cm para funcionamento satisfatório do sistema de refrigeração.
2. Para abrir a porta tem que deixar o espaço livre necessário, em ambos os lados do frigorífico pelo menos de 1.5 cm e ao lado de atrás o refrigerador não pode apoiar directamente a parede.
3. Tem de preservar um espaço suficiente para limpeza e conexão de circuito.

## Conexão de Linhas Eléctricas

O frigorífico funciona na condição de 220~240V à 50Hz.

A ficha eléctrica deve ligar à terra com o fusível de 10A. A tomada deve ficar longe de alcance de criança. Se a ficha não corresponder à tomada de alimentação, use um adaptador.

Se quiser substituir o cabo ligado à ficha, use o cabo com ligação à terra.

A conexão eléctrica principal deve ser feita pelo electricista hábil.

## Cautelas quando Operando

1. O frigorífico deve dispor de tomada eléctrica própria ( 250V à 10A) e de tomada de fusível própria ( 5A). O refrigerador deve se conectar seguramente com fio de terra. O fio eléctrico neutral que vem da rede de alimentação de potência não deve ser utilizado como fio de terra.. A ficha do refrigerador não pode ligar à mesma tomada em que ligam outros aparelhos eléctricos, senão vai causar riscos de incêndio.

## Instruções de Segurança durante Operação

1. Leia por favor cuidadosamente o manual de instruções e guarde-o bem
2. Utilize o aparelho de acordo com o manual de instruções
3. Contacte imediatamente com distribuidor do aparelho quando aparecer problema ou avariação.
4. Deve colocar o aparelho longe de fonte de calor e evite-o exposto ao sol.
5. Não se coloca o aparelho no local húmido.
6. Por favor conforme indicações em etiqueta, lique os cabos principais com tomadas de alimentação marcadas com voltagem eléctrica fornecida.
7. Lembre-se de que todos os tipos de aparelho eléctrico possam causar riscos .
8. Não utiliza os materiais inflamáveis tal como gasolina em vez de material não-odorífico ou não-tóxico.
9. O aparelho deve ligar à terra. A conexão do circuito eléctrico principal deve ser feita pelo electricista hábil.
10. Comece o seu frigorífico uma hora depois de instalação e limpaza.
11. Assegure que os objetos conservados no frigorífico devem ser bem cuidadosamente postos.
12. A porta é fechada magneticamente. Não se utiliza fecho. A porta pode facilmente abrir-se. Se o frigorífico não se utilizará mais, desmonte a porta antes de abandonar, para evitar crianças entrarem no gabinete de frigorífico correndo risco de vida deles.

## Características Principais

1. A porta transparente tem melhor isolamento de calor e transparência, que pode mostrar claramente os objetos internos.
2. O ventilador interior faz da velocidade de refrigeração distribuir rápida e uniformemente.
3. A iluminação no frigorífico faz de si uma exibição clara e óbvia de objetos conservados no dentro.
4. O fecho do frigorífico pode se utilizar conforme o seu gosto.
5. A altura de prateleira interna pode se ajustar segundo sua necessidade.
6. Os materiais de espuma e de refrigerante são R141b ou C-P e R12 respectivamente, que podem proteger o meio ambiente efectivamente.

## TRANSPORTATION

1. When you transport the fridge , the angle between the fridge body and the ground should be no more than 45° .You can never place the freezer on one side or up side down.
2. Any outside parts, for example pipe lines , handles, door frame etc. Can not be used as the parts for transportation handling.

## SETTING

You should choose the steady place to settle the fridge and adjust the foot screw (or use mats ) to make sure that the fridges steady.

1. The fridge should be settled in the place with good ventilation. A space of at least 100mm should allowed between the surrounding wall and fridge. There should not be any objects between the surrounding wall and the fridge , because they will affect air circulating .There also should be 300mm distance above the top of the fridge in order to let the air circulating.
2. Instal the fridge in a dry place so as to prevent getting rust because rust may affect the electric insulation.
3. To avoid affecting refrigerating ,the fridge should be placed far away from heat source and not directly under sunshine because it will make the compressor keep on working and increase the power consumption.

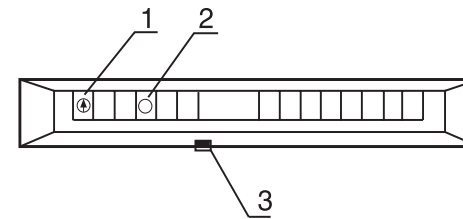
## Características de Estruturas

1. A multi-useful outlet is not allowed for two or more fridges at the same time.

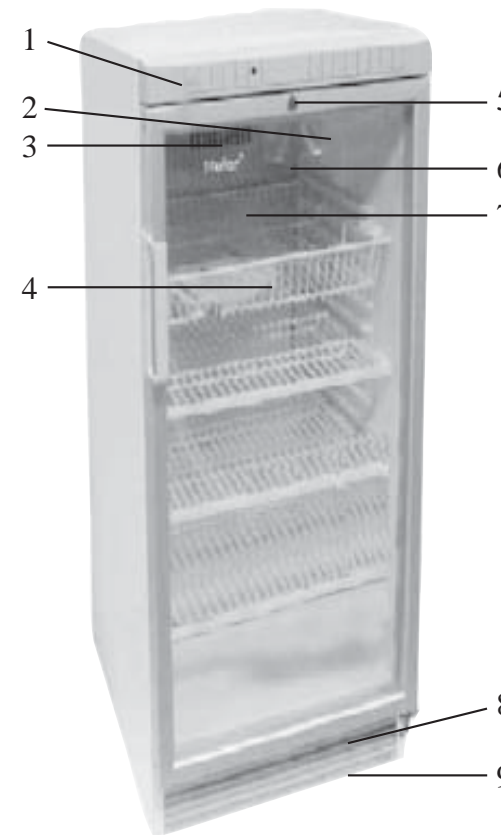
2. The fridge must be operated after the plinth has been removed and it is strictly forbidden to operate the freezer with the plinth on.

3. If the wire needs to be lengthened, the cross section of the wire must be larger than  $0.75\text{mm}^2$ . And frequent connections are not allowed.

4. When the fridge is placed well, the plug should be in the place where it is easy to disconnection the power when there are troubles.



1. Tecla de controle de temperatura
2. Lampada verde
3. Botão manual



1. Painel de control no alto
2. Dispositivo de iluminação dentro de frigorífico
3. Ventilador interior de frigorífico
4. Prateleira dentro de frigorífico
5. Cobertura de ventilador interior
6. Fecho
7. Vaporizador
8. Plinto protectivo de base
9. Parafusos ajustavel de pé.

# Índice

Características de Estrutura .....	1
Características Principais .....	2
Instruções de Segurança durante Operação .....	2
Instruções de Instalação .....	3
Conexão de Linhas Eléctricas .....	3
Cautelas quando operando .....	3
Operação de Ensaio .....	4
Funções do Painel de Controle no Alto .....	5
Prateleira Ajustável .....	6
Descongelação .....	6
Limpeza .....	6
Iluminação Interior em Frigorífico .....	7
Parada de utilização .....	7
Os fenómenos seguintes não são problemas .....	8
Transportação .....	9
Colocação .....	9

Os frigoríficos dependentes de especificações variadas e modelos diferentes possuem as próprias formas de desenho e instalação de acordo com projectos diferentes.

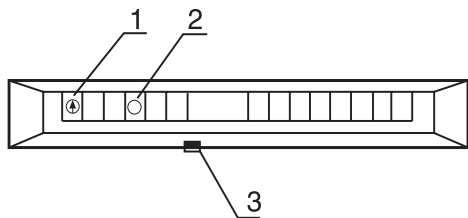
A empresa de fabricação guarde o direito a modificar e molhorar desenhos, tecnologia e funções de produtos seus a fim de desenvolver e explorar os frigoríficos e congeladores variados.

# Table des matières

Noms des composants .....	1
Caractéristiques .....	2
Précautions de sécurité .....	2
Installation .....	3
Connexion .....	3
Précautions .....	3
Vérification et essai .....	4
Panneau de commande .....	5
Clayette réglable .....	6
Dégivrage .....	6
Nettoyage .....	6
Elairage interne .....	7
Cessation d'utilisation .....	7
Phénomènes normale .....	8
Déménagement .....	9
Emplacement .....	9

La conception et le méthode de l'installation peuvent varier d'un modèle à l'autre. Le fabricant conserve le droit de changer la conception, fonction et technologie du produit.

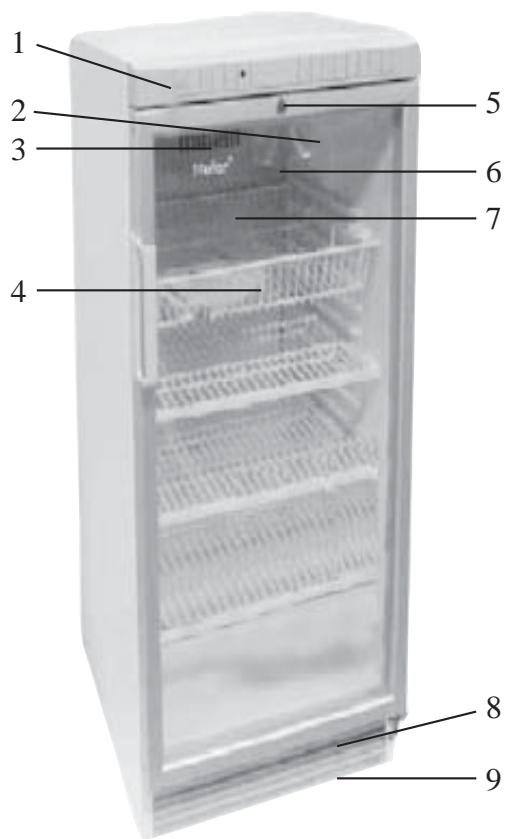
# Noms des composants



1. Thermostat
2. Voyant vert
3. Bouton

Se il frigorifero acquistato varia dalla tale istruzioni dell'uso si prega consultare informazioni necessarie sulla etichetta dietro il frigorifero.

1. La presa di frigorifero si usa separatamente
2. Prima dell'uso staccare la base
3. La sezione di cavo elettrico allungato deve essere superiore a  $0.75\text{mm}^2$ .
4. Il posto di presa deve essere conveniente a staccare nel caso di guasto di frigorifero.



1. Panneau de commande
2. Elclairage interne
3. Ventilateur intérieure
4. Clayette
5. Couvercle du ventilateur intérieur
6. Verrou
7. Evaporateur
8. Socle protégeant
9. Support réglable

## Trasporto

1. L'angolo tra il mobile e la terra non superiore a 45 gradi. Metterlo nella posizione verticale.
2. I pezzi esterni ad esempio cavo elettrico, manico, cornice non si usano come manico per trasporto.

## Ambiente di mettere

1. Il frigorifero va messo nel posto ventilato con lo spazio di 10 cm tra il frigorifero e la parete per l'ottima efficacia refrigerante. Lo spazio superiore non inferiore a 30cm.
2. L'ambiente deve essere secco e pulito.
3. Proteggere il frigorifero da caldo e raggi solari.

## Précautions de sécurité

1. Lire attentivement cette notice d'emploi avant l'utilisation de l'appareil, garder cette notice en un lieu sûr.
2. Faire fonctionner cet appareil conformément à cette notice.
3. Contacter le distributeur lorsque le produit tombe en panne.
4. Ne pas installer l'appareil près d'une source de chaleur ou l'exposer directement aux rayons du soleil.
5. Le réfrigérateur doit être placé dans un endroit sec.
6. Suivant l'indication de l'étiquette, lier le câble principal à la prise qui peut indiquer le chiffre de la tension.
7. Tous les éléments de ressource d'alimentation pourraient provoquer des dangers.
8. Utiliser les matériaux nontoxique et sans odeur. Ne pas utiliser les matériaux inflammables tel que l'essence, etc...
9. Le réfrigérateur doit obligatoirement mis à la terre, la connexion de circuit de courant principal doit être exécutée par l'électricien qualifié.
10. Après l'installation ou le nettoyage, attendre au moins une heure avant la mise en marche.
11. Les articles doivent être bien placés.
12. La porte du réfrigérateur peut se fermer à la force de magnétique sans avoir besoin d'un verrou, et peut être facilement ouverte.  
Enlever la porte du réfrigérateur en cas de non-utilisation pour éviter l'entrée accidentelle d'un enfant dans le réfrigérateur.

## Caractéristiques

1. La porte transparente assure une parfaite isolation thermique et une bonne transparence, à travers laquelle on voit clairement les articles dans le réfrigérateur.
2. Le ventilateur intérieur accélère et équilibre la fonction réfrigérante dans des différentes zones.
3. L'éclairage interne vous permet de bien voir les articles dans le compartiment.
4. La serrure peut être utilisée selon votre besoin.
5. Les hauteurs des clayettes dans le réfrigérateur peuvent être ajustés selon votre besoin.
6. Matériaux plastique mousse et le réfrigérant appliqués sont respectivement R141 ou C-P et 12. qui peuvent efficacement protéger l'environnement.

## Installation

Le réfrigérateur est enveloppé avec du plastique mousse commode à déplacer. Enlever les matériels d'emballage, placer l'appareil de niveau en réglant les pieds ajustable si nécessaire.

Vérifier s'il est bien mis avec un niveau.

Placer le réfrigérateur suivant les instructions d'opération.

Si l'appareil est placé sur le tapis ou le parquet en bois, il est généralement nécessaire de régler les pieds.

Si vous voulez de mettre l'appareil entre les murs, il faut :

- 1.Laisser de l'espace au moins de 15cm au-dessus de l'appareil pour assurer un bon fonctionnement du système réfrigérant.
- 2.Laisser de l'espace au moins de 1.5cm à chaque côté pour faciliter l'ouverture de la porte, ne jamais mettre l'appareil en contact avec les murs.
- 3.Laisser des espaces suffisants autour du réfrigérateur pour faciliter le nettoyage et la connexion des câbles électriques.

## Connexion des câbles électrique

Tension nominale: 220~240V/50Hz.

L'appareil est obligatoirement mis à la terre, avec une boîte de fusible de 10A. La douille doit être fermée pour éviter que les enfants ne touchent accidentellement sur la prise de l'alimentation. Si les prise et douille ne s'adaptent pas, utiliser un adaptateur.

Si vous voulez changer un câble électrique branché, veuillez utiliser le fil neutre. La connexion des câbles principaux doit être exécutée par un électricien qualifié.

## Précautions

1. Utiliser une douille indépendante(250V,10A) et une boîte à fusible (5A). L'appareil doit être justement mis à la terre. Le réfrigérateur ne doit pas utiliser une même douille avec d'autres appareils électriques pour éviter de susciter un incendie.

## E` normale che

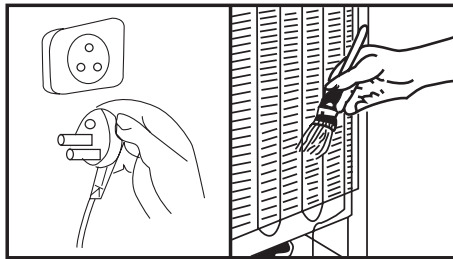
1. Percepisce un suono di flusso di miscela refrigerante.
2. Il compressore in marcia e` caldo.
3. Sul mobile si condensa goccia di acqua nell'ambiente umida.
4. La funzione di ventilatore segue quella di compressore.

## Questioni

Questioni	Cause		Soluzioni
Compressore non funziona	Lampadina verde accende	Il termostato non funziona	Aprire il termostato.
	Lampadina verde non accende	La presa non attacca bene	Attaccare bene la presa
		Il fusibile e` caduto	Cambiare il fusibile
Compressore non ferma	La posizione di termostato non giusta.		Girare il termostato nel senso antiorario.
	Il frigorifero sta vicino al caldo.		Cambiare il posto.
	Il frigorifero sta vicino alla parete o gli altri apparecchi.		Allontare il frigorifero.
	La quantita` di alimento superiore alla capacita` di frigorifero.		Diminuire la quantita` di alimento.
	Apertura di sportello frequente.		Diminuire l'apertura di sportello.
Grande rumore	La terra non piana.		Cambiare il posto.
	Il frigorifero non stabile.		Spianare il frigorifero.
	Il circuito elettrico o il tubo di miscela refrigerante vicini al mobile di frigorifero.		Separare il circuito elettrico o il tubo di miscela refrigerante.



rimuovere il polvere sul compressore o condensatore con la spazzola. (Vedi il disegno D). Vietato spruzzare il frigorifero. Pulire a regolare periodo la guarnizione di sportello per allungare la durata.



Disegno C

Disegno D

## Apparecchi di illuminazione

Pressione e potenza di lampadina fluorescenza: 220V, 15W

Come cambiare la lampadina fluorescenza:

1. Staccare la corrente.
2. Aprire il coperchio di lampadina fluorescenza
3. Girare il tubo di lampadina fluorescenza e tirarlo fuori.
4. Fissare il tubo nuovo.

## Sospensione

Se sospendere il frigorifero per un ben periodo di tempo va staccato l'alimentatore, sciaccato il frigorifero come sopra detto e aperto lo sportello ad evitare l'odore cattivo prodotto.

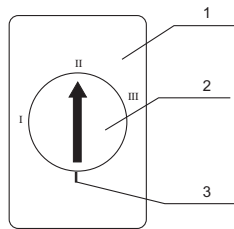
2. La tension nominale de cet appareil doit être 220V, si la tension chez vous ne peut pas atteindre cette demande il faut utiliser un redresseur dont la puissance du courant sorti doit être au moins supérieure à 1000W, faute de quoi le compresseur pourrait être abîmé.
3. Ne pas trop charger le réfrigérateur, en laissant de l'espace suffisant entre des aliments ou des aliments et les parois internes, pour aboutir à un bon effet réfrigérant.
4. Après une coupure de courant, il faut attendre au moins 5 minutes avant le rebrancher afin de ne pas endommager le compresseur.
5. Ne jamais placer d'articles inflammables, d'explosifs ou de matériels corrosifs dans le réfrigérateur.  
Attention: Pour débrancher l'appareil, il faut sortir la prise, en le tenant fermement.  
**Ne jamais tirer le câble électrique pour sortir la prise.**
6. Débrancher le réfrigérateur avant vérifier ou changer la lampe.
7. Lorsque la prise ou le câble est abîmé, ou le réfrigérateur tombe en panne, contacter des techniciens professionnels. Ne pas changer ou réparer soi-même les circuits électriques, ou démonter le panneau de commande.
8. Des animaux vivants et des aliments demandant une condition de conservation stricte ne doivent pas être mis dans le réfrigérateur.

## Vérification et essai

Après le branchement du réfrigérateur, le voyant vert sur le panneau de commande en haut s'allume, le ventilateur se met en marche. Vérifier si le compresseur et le ventilateur à l'arrière de l'appareil se fonctionnent bien. Les deux côtés latéraux deviennent normalement de plus en plus chauds après 30 minutes de marche. Ouvrir la porte de l'appareil, toucher ensuite l'évaporateur, dont la température baisse évidemment, signifiant le système réfrigérant marche bien. Vous pouvez alors le faire en service et régler la température intérieure conformément à la température ambiante.

## Réglage de la température

Tourner le thermostat avec une pièce de monnaie pour régler la température intérieure. Le point saillant et les numéros I, II et III sont sur la surface du cadran. Tourner le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre ou le sens inverse pour abaisser ou élever la température. Les chiffres I, II et III ne représentent pas des températures spécifiques, et la position II est utilisée pour l'exécution habituelle. Le compresseur cessera de fonctionner si l'on règle le thermostat sur la position du point saillant, en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



1. Cadran du thermostat
2. Bouton du thermostat
3. Point saillant

## Panneau de commande

1. Thermostat : Régler le thermostat pour programmer la température intérieure, et le fonctionnement du compresseur est automatiquement contrôlé en maintenant la température normale après le réglage.
2. Voyant vert: Lorsque l'appareil est branché, ce voyant d'alimentation s'allume.
3. Bouton à manuel: Tourner le bouton pour allumer ou éteindre les lampes.

## Altezza di scaffale:

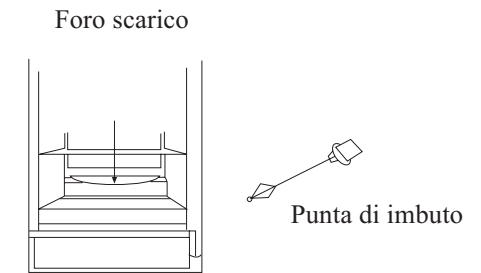
L'altezza di scaffale è regolabile secondo alimento. Se si vuole smontare lo scaffale tirarlo fuori alla metà e muover tirandolo. Se si vuole montarlo la facciata di scaffale verso su, vedi il disegno A.

## Sbrinata

Dopo un periodo di funzione si brina l'evaporatore che consuma di più energia, per cui quando lo spessore di brinata è 6-10 mm va sbrinata l'evaporatore. Staccare la corrente (vedi disegno C), lasciare lo sportello aperto per 30 minuti e pulirlo con la spugna o la stoffa secca, (acqua scarica dall'imbuto sul compressore e l'evaporare). All'inizio di uso mettere la punta di imbuto sul foro scarico e garantire il foro scarico non blocca. (Vedi il disegno B)



Disegno A

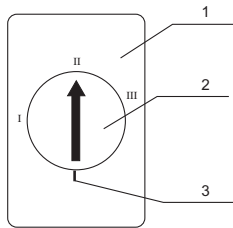


Disegno B

## Sciacquata

Prima di sciacquata staccare la corrente e pulire il frigorifero con la mistura di acqua tiepida e poco detergente e risciacquarlo con acqua tiepida poi asciugarlo con la stoffa secca. Nota: il compressore e il condensatore va pulito ad anno oppure

Regolamento di temperatura: La temperatura desiderata si ottiene girando il termostato temperatura con la corrispondenza del punto convesso e l'alfabeto I, II e III secondo la specie di alimento. Nota: Alla posizione di temperatura piu` bassa girando il selettore temperatura nel senso orario il compressore sta in fermo, alla posizione di temperatura piu` alta girando il selettore temperatura nel senso antiorario il compressore sta in marcia a lungo che provoca la durata di compressore, per cui non girare il selettore temperatura alla tale posizione. In generale la posizione II e` piu` adeguata.



1. Piastra di temperatura
2. Selettore temperatura
3. Punto convesso

## Cruscotto superiore

1. Selettore temperatura: Con cui si regola la temperatura e controlla automaticamente il lavoro di compressore.
2. lampadina verde: E` il segnale di alimentatore .
3. manopola: Girarla ad aprire o spegnere la lampadina.

## Clayette ajustable en hauteur

L'hauteur des clayettes dans le compartiment réfrigérateur peuvent être réglé suivant des différentes dimensions des aliments. Il faut tirer légèrement la clayette en l'inclinant un peu. S'assurer que la clayette est justement poussée et placée, sur le bout de laquelle un barreau à séparer est mis vers le haut, en vue d'éviter que les aliments ne collent à la paroi intérieure du réfrigérateur. (Voir Fig. A )

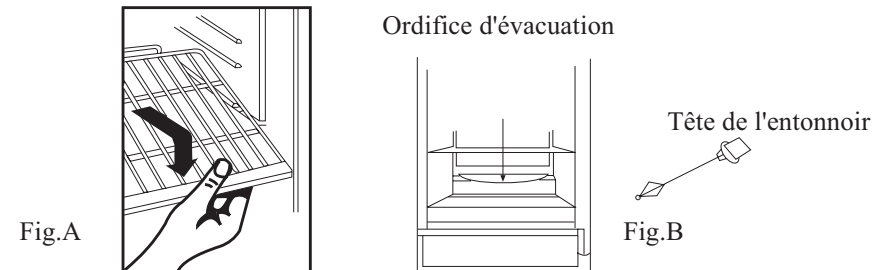
## Dégivrage

Après une période d'utilisation, une couche de givre se formera sur l'évaporateur du congélateur.

Une couche très épaisse engendrera une consommation supplémentaire d'électricité. Il faut l'enlever manuellement avec un outil en plastique lorsque la couche a atteint 6-10mm d'épaisseur.

Débrancher l'appareil avant le dégivage (Voir Fig. C), laisser la porte ouverte vers 30 minutes, essuyer du givre avec une éponge ou un chiffon sec. De l'eau dégivrée coule dans le récipient à travers l'entonnoir au dessus des compresseur.

Avant la première mise en marche, mettre le bout de l'entonnoir dans l'ordifice d'évacuation. Toujours maintenir l'orifice d'évacuation dégagé pour assurer l'écoulement normal de l'eau de dégivrage. Au besoin, déplacer la tête de l'entonnoir et dégager l'ouverture à l'aide de l'outil pointu. (Voir Fig. B)



## Nettoyage

Débrancher le réfrigérateur avant le nettoyage. Nettoyer les parois internes et les faces externes avec de l'eau tiède mélangée avec une petite quantité de détergent, les retoucher avec de l'eau claire, les essuyer ensuite avec un chiffon sec et propre.

Ne pas utiliser du détergent usant ou corrosif. Nettoyer au moins une fois chaque année le compresseur et le condensateur qui se trouve au derrière du réfrigérateur, en enlevant les poussières avec une brosse douce (Voir Fig.D), qui peuvent augmenter la consommation d'électricité. Ne pas asperger l'appareil pour le nettoyage, afin de ne pas influencer son isolation thermique. Nettoyer le joint de la porte avec de l'eau tiède en raison qu'il est facilement souillé de l'huile ou du jus de fruit, et le maintenir toujours propre.

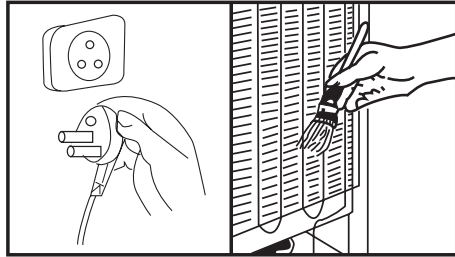


Fig.C

Fig.D

## Eclairage interne

Ampoule fluorescente: 220V- , 15W

Pour changer l'ampoule:

1. Débrancher l'appareil ou couper l'électricité.
2. Tirer un côté du couvercle de l'ampoule.
3. Tourner le tube fluorescent, le sortir ensuite.
4. Mettre une nouvelle ampoule et la bien fixer.

## Cessation d'utilisation

Le réfrigérateur ne doit pas être mis hors service pour une longue durée. Pour un court terme de la cessation d'utilisation, il faut débrancher l'appareil et le nettoyer complètement, laisser ensuite la porte ouverte pendant un ou deux jours.

## Precauzioni

1. La presa deve essere separata (250V,10A) e il fusibile (5A).Vietato usare il cavo neutro connesso dalla rete elettrica come messa a terra.
2. Se la pressione di corrente non arriva quella determinata cioè` 220V e` necessario installare un stabilizzatore di pressione con la minima capacita` di corrente non inferiore a 1000W.
- 3.La quantita` di alimento da riservare non superiore alla capacita` refrigerante.Mantenere lo spazio tra alimento e il frigorifero per ottima efficacia refrigerante.
4. L'intervallo tra mancanza di corrente e riconnessione e` almeno 5 minuti.
5. Non riservare l'articolo infiammabile , esplosivo e volatile nel frigorifero.
6. Va staccata la corrente prima di riparazione di lampadina.
7. Vietato aprire il cruscotto superiore per evitare vibrazione . Nel caso di guasto di spesa o di cavo elettrico si rivolgere a specialista autorizzato.
8. Animale vivo e l'articolo che ha la richiesta stretta di temperatura non si riservano nel frigorifero.

## Controllo e collaudo

Dopo attaccata la corrente la lampadina verde di cruscotto accende con la marcia di ventilatore Nel caso di buon funzione di compressore e ventilatore dopo 30 minuti I pannelli laterali diventano sempre piu` caldo e la temperatura di evaporatore ` sempre piu ` freddo.Al tale momento potere regolare la temperatru ai seni di quella di ambiente.

## Installazione

Il polistirolo da imballaggio conviene il trasporto sicuro. Mettere il frigorifero nella posizione verticale e spianarlo regolando i piedini regolabili.

Si mette il frigorifero ai sensi di istruzioni dell'uso.

Se il frigorifero si mette sul tappeto o sul pavimento di legno bisogna spianarlo di nuovo. Precauzioni:

1. Lo spazio superiore è 15 cm per un buon risultato ventilato.
2. Lo spazio laterale è 15 cm per la convenienza di apertura di sportello.
3. Lo spazio attorno deve essere largo abbastanza per la convenienza di sciacquata e di circuito elettrico connessione.

## Circuito elettrico connessione

La pressione determinata 220~240V/50Hz

La spina va contattata messa a terra, il fusibile di 10A, la presa chiusa. Se la presa non corrisponde.

la spina va datato un contatto.

La connessione di cavo elettrico va effettuata da specialista.

## Les phénomènes au-dessous sont normales

1. Un faible son continu sera émis quand le réfrigérant liquide circulera.
2. La surface externe devient plus chaude et le compresseur est un peu brulant au cours du marche.
3. Lorsque le réfrigérateur est placé dans un endroit très humide, les gouttelletes d'eau se forment sur la surface, qui doivent être essuyées avec un chiffon sec.
4. Le compresseur fonctionne, accompagnant toujours la marche du ventilateur.

## Diagnostic des pannes et résolutions

Phénomène	Causes possibles	Résolution
Le compresseur ne fonctionne pas.	Le voyant vert s'allume : le thermostat ne fonctionne pas.	Démarrer le thermostat.
	Le voyant vert ne s'allume pas. Si la douille marche : la prise n'est pas bien mise.	Remettre la prise.
	Le voyant vert ne s'allume pas. Si la douille ne marche pas : le fusible est cassé.	Changer un fusible.
Le compresseur travaille sans arrêt.	Le thermostat n'est pas bien réglé.	Tourner le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
	L'appareil est mis près d'une source de chaleur ou exposé directement aux rayons du soleil.	Déplacer le réfrigérateur.
	Le réfrigérateur est très proche des murs ou d'autres éléments	Eloigner le réfrigérateur.
	Le réfrigérateur est trop chargé	Réduire la quantité de denrée introduite chaque fois.
	L'ouverture de la porte est très fréquente.	Réduire la fréquence de l'ouverture de la porte.
L'appareil fait trop de bruit.	Le sol n'est pas plat.	Déplacer le réfrigérateur.
	Le réfrigérateur n'est pas mis de niveau.	Ajuster les pieds réglables ou caler l'appareil
	Les câbles électriques sont très proches ou en contact avec l'appareil.	Séparer et éloigner les câbles de l'appareil.

## Déménagement

1. Ne pas pencher le réfrigérateur plus que 45 degrés au cours du déménagement ou le placer horizontalement.
2. Au cours du déplacement, ne pas appliquer la force sur les éléments externes tels que câble, poignée, châssis de la porte.

## Installation

Choisir un endroit où le sol est plat, ajuster les pieds réglables si nécessaire.

1. Le réfrigérateur doit être placé dans un endroit bien aéré, et il faut laisser de l'espace d'au moins 10 cm entre le mur et l'appareil. Il vaut mieux ne pas mettre d'autre article entre l'appareil et les murs, pour assurer une bonne circulation de l'air. Laisser de l'espace de 30cm au dessus de l'appareil.
2. Mettre le réfrigérateur dans un endroit sec et propre, en évitant de laisser les poussières tomber dessus, qui influencent l'effet de l'isolation.
3. Eloigner le réfrigérateur d'une source de chaleur et éviter de l'exposer directement aux rayons du soleil afin de ne pas influencer l'effet réfrigérant, sinon le compresseur pourrait travailler sans arrêt, qui augmentera la consommation d'électricité.

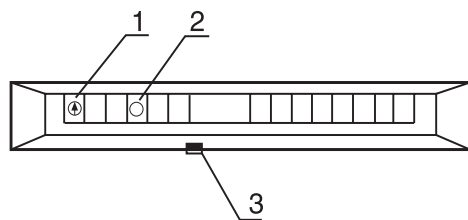
## Guida di operazione

1. Si prega di capire bene e conservare bene la tale istruzioni dell'uso.
2. Si prega di seguire la tale istruzioni ad operare.
3. Si prega di comunicare in tempo con il venditore per qualsiasi questione.
4. Proteggere il frigorifero da caldo e raggi solari.
5. Non si mette nell'ambiente umido.
6. Attaccare il cavo elettrico sulla presa che dimostra la pressione di corrente.
7. Si ricorda che tutti gli apparecchi elettrici provocano probabilmente pericolo.
8. Non usare il materiale infiammabile come benzina.
9. La connessione di circuito elettrico va effettuata da specialista e il frigorifero deve toccare la terra.
10. Avviare il frigorifero dopo un'ora di installazione o sciacquata.
11. Alimento va messo bene nel frigorifero.
12. Lo sportello di frigorifero si chiude automaticamente tramite magnetismo. Prima di abbandonare il frigorifero si prega di smontare lo sportello per evitare eventuale accidente a bambino.

## Caratteristiche principale

1. Lo sportello trasparente ha ottima funzione di isolamento termico e trasparenza.
2. Il ventilatore distribuisce aria refrigerante rapidamente e mediamente.
3. E' conveniente vedere alimento interno con gli apparecchi di illuminazione .
4. Lo sportello si puo ` bloccare o sbloccare secondo la Sua richiesta.
5. L'altezza di scaffale e ` regolabile.
6. Il materiale di schiuma e `R141b o C-P e la miscela refrigerante e ` R12, che proteggere efficacemente ambiente.

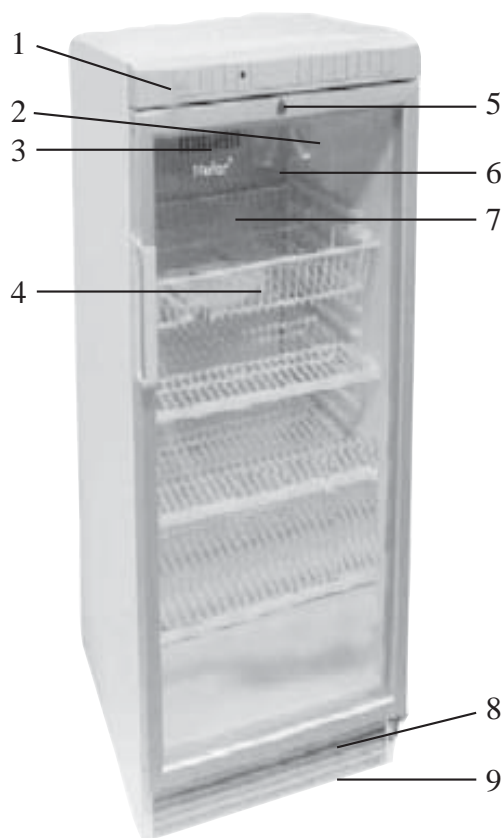
## Caratteristiche di struttura



1. Selettore temperatura
2. Lampadina verde
3. Manopola

Vostra acquisizione potrebbe avere delle differenze rispetto al prodotto presentato in questa guida d'uso a causa di miglioramenti tecnici, vi invitiamo a riferirvi ai dati tecnici e al diagramma di collegamento elettrico indicati sul retro dell'apparecchio.

1. Non collegare mai due o più frigoriferi alla stessa presa.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima della prima messa in servizio.
3. Allungare il cavo se necessario, ma la sezione trasversale deve essere superiore a  $0,75\text{mm}^2$ .
4. Il frigorifero deve essere installato in modo che la presa sia facilmente accessibile, per poterlo facilmente scollegare in caso di guasto.



1. Cruscotto superiore
2. Apparecchi di illuminazione
3. Ventilatore interno
4. Scaffale interno
5. Coperchio di ventilatore interno
6. Serratura
7. Evaporatore
8. Base
9. Piedini regolabili

## Indice

Características de estructura .....	1
Características primaria .....	2
Indicaciones de seguridad .....	2
Instrucciones de instalación .....	3
Conexión de cables .....	3
Puntos importantes .....	3
Verificaciones y regulacionesprueba .....	4
Funciones del panel de control del techo .....	5
Ajuste de los estantes .....	6
Descongelación .....	6
Limpieza .....	6
Iluminación interior .....	7
Suspensión de uso .....	7
Fenómenos no problematicos .....	8
Transportació .....	9
Posicionamiento .....	9

El diseño y el método de instalación pueden variar de acuerdo con los distintos especificaciones y modelos.

El fabricante conserva el derecho a renovaciones de diseño, funciones y tecnología de sus productos al desarrollar nuevos refrigeradores y configeradoresw.

## Indice

Caratteristiche di struttura .....	1
Caratteristiche principale .....	2
Guida di operazione .....	2
Installazione .....	3
Connessione di circuito .....	3
Precauzione .....	3
Controllo e colaudò .....	4
Cruscotto superiore .....	5
Scaffale mobile .....	6
Sbrinata.....	6
Sciacquata.....	6
Lampadina .....	7
Sospensione .....	7
Fenomeno normale .....	8
Trasporto .....	9
Mettere.....	9

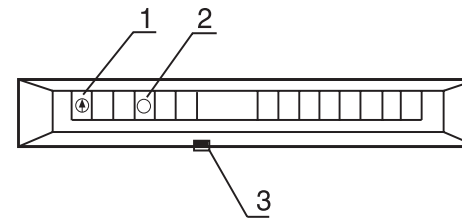
La progettazione e l'installazione variano secondo il disegno di diverso frigorifero. Il produttore mantiene il potere di sviluppare la progettazione, la funzione o il processo tecnico di prodotto .



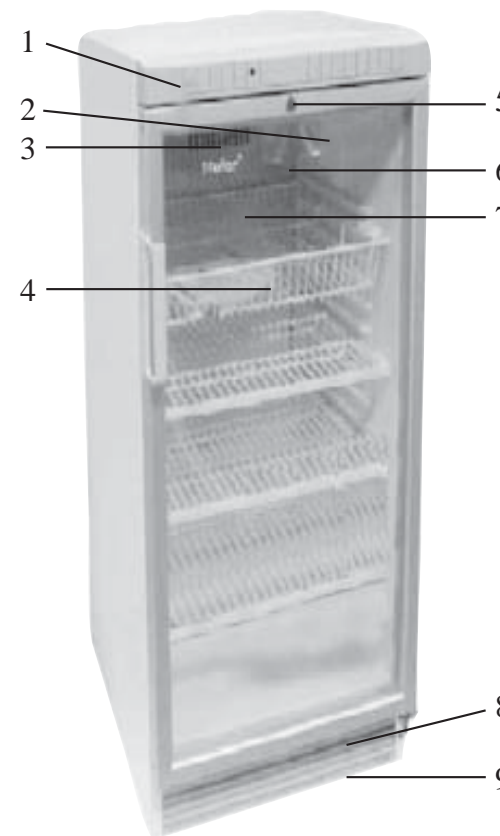
## Características de la estructura

Wegen der Technikinnovation kann es sein, die Bedienungsanleitung nicht mit Ihrem Kühlschrank ganz identisch ist. Bei der Bedienung richten Sie sich bitte nach den technischen Daten um dem Schaltbild an der Rückseite des Kühlschranks.

1. Zwei oder mehr als zwei Kühlschränke dürfen nicht in eine Steckdose anschließen.
2. Vor der Anwendung bitte zuerst die Stütze(Sockel) entfernen.
3. Der Querschnitt von dem verlängerten Kabel unbedingt mehr als  $0.75\text{mm}^2$  . Wenn es nicht nötig ist, das Kabel nicht verlängern.
4. Die Steckdose soll leicht errieht werden, um rechtzeitig beim Defekt den Strom auszuschalten.



- 1.Mondo dell termostato
- 2.Luz verde
- 3.Mando manual



- 1.Panel de control del techo
- 2.Iluminación interior
- 3.Ventilación interior
- 4.Estantes interiores del refrigerador
- 5.Caparazón del ventilador
- 6.Cerradura
- 7.Evaporador
- 8.Soporte de protección
- 9.Patas ajustables

## Indicaciones de seguridad

1. Leer detenidamente este manual y guardarlo de forma adecuada. El usuario ha de manejar el aparato conforme a este manual.
2. Avisar a tiempo al vendedor en caso de avería. El refrigerador ha de estar lejos de fuentes de calor y evitar radiaciones directas del sol.
3. El local ha de ser seco.
4. Aplicar clavijas que indiquen el voltaje según lo que especifica la etiqueta.
5. Tener en la mente, todos los aparatos eléctricos pueden causar peligros.
6. En vez de materiales inflamables tales como gasolina, han de utilizar materiales sin olor ni toxicidad.
7. El refrigerador ha de tener toma de tierra. La conexión de cables ha de ser realizada por electricistas profesionales.
8. No ponerlo en marcha hasta que pase una hora después de la instalación o limpieza.
9. Colocar ordenadamente las cosas en el refrigerador.
10. La puerta es automática con fuerza magnética. No es necesario cerrarla con llave para facilitar la apertura.  
Han de desmontar la puerta antes de desechar el refrigerador para prevenir todo peligro de vida cuando un niño se meta en el aparato.

## Características primarias

1. La puerta de cristal dispone de buen aislamiento de calor y buena transparencia, lo cual permite ver claramente lo que hay dentro.
2. El ventilador interior distribuye el frío de manera rápida e igualada.
3. La iluminación interior también ayuda a ver bien lo que hay dentro del refrigerador.
4. La cerradura es opcional según su necesidad.
5. Los estantes son ajustables.
6. El agente espumante y el refrigerante son respectivamente R141b o C-P y R12, los cuales son efectivos para la protección ambiental.

## Beförderun

1. Bei der Beförderung soll die Neigung zwischen dem Kühlschrank und dem Boden nicht größer als 45° sein. Den Kühlschrank nicht zur Seite neigend oder umgekehrt stellen.
2. Die äußeren Teile vom Kühlschrank z.B. Leitung, Griff, und Türrahmen nicht als Beförderungsriff benutzen.

Sie sollen einen stabilen Ort für die Aufstellung vom Kühlschrank wählen, die Ausrichtungsfüße regulieren, um die Stabilität des Kühlschranks zu garantieren.

1. An der Stelle mit guter Be- und Entlüftung. Mindestens einen Raum von 10cm zwischen dem Kühlschrank und der Wand vorbehalten. Keine andere Dinge zwischen dem Kühlschrank und der Wand stellen, weil das die Entlüftung stört. Oben von dem Kühlschrank mindestens einen Raum von 30cm vorbehalten, um gute Entlüftung zu garantieren.
2. Den Kühlschrank an trockene Stelle aufstellen, um Staub zu vermeiden, weil der Staub das Isolationseffekt stört.
3. Den Kühlschrank von Wärmequelle entfernen und vor direkter Sonnebestrahlung schützen, um bessere Abkühlung zu garantieren. Sonst wird der Kompressor ununterbrochen arbeiten und mehr Energie verbrauchen.

## Die folgende Erscheinungen sind keine Defekte

1. Flußgeräusch bei der Arbeit vom Kühlschrank. Das ist normal.
2. Die Außenseite des Kühlschranks wird warm, der Kompressor ist bei der Laufe sehr heiß. Das ist normal.
3. An der Stelle mit hoher Feuchtigkeit gibt's Tropfenbildung auf der Oberfläche des Kühlschranks. Bitte mit einem trockenen Tuch putzen und abtrocknen. Die sind auch keine Defekte.
4. Bei der normalen Bedienung arbeitet oder stoppt der Ventilator mit der Laufe oder dem Stopp des Kompressors. Das ist normal.

## Störungen und Behebung

Störungen	Gründe		Lösungen
Der Kompressor arbeitet nicht.	Die grüne Lampe aufleuchtet.	Der Kompressor arbeitet nicht.	Den Thermostat einschalten.
	Die grüne Lampe leuchtet nicht.	Den Stecker nicht gut eingesteckt	Den Stecker gut einstecken.
		Der Schmelzdraht ist gebrochen.	Schmelzdraht wechseln
Der Kompressor arbeitet ununterbrochen.	Den Thermostatsdruckknopf nicht geeignet eingestellt		Den Thermostat in die Gegenuhrzeigerrichtung drehen
	Den Kühlschrank in der Nähe von Wärmequelle oder direkt in der Sonnebestrahlung aufgestellt		Den Kühlschrank anderswo verstellen
	Der Kühlschrank zu nah zu der Wand oder anderer Einrichtung		Genügen Raum vorbehalten
	Zu viel Lebensmittel auf einmal gefüllt		Die Lebensmittel im Kühlschrank weniger machen
	Die Tür wird zu häufig geöffnet		Die Tür weniger öffnen
Zu lauter Geräusch	Unebenheit des Bodens		Anderswo aufstellen
	Den Kühlschrank nicht stabil aufgestellt		Die Fußstütze regulieren oder auf eine Unterlage aufstellen
	Ankühlungsleitung zu nah zu dem Kühlschrank oder sich berühren		Rennen, Berührung vermeiden

## Instalación

El refrigerador está empaquetado con plástico esponjoso, lo cual permite la transportación segura. Desembalar el refrigerador, ponerlo de pie, icacioestabilizarlo ajustando las patas y verificar con el nivel de burbuja.

Disponer el refrigerador conforme a las indnes de seguridad.

Si se trata de una superficie de madera o alfombrada, es preciso el reajuste.

Si lo quieren dejar entre paredes, han de observar los siguientes puntos,

1. Han de dejar una distancia de 15cm por encima del aparato para el funcionamiento correcto del sistema de refrigeración.
2. Para no estorbar la apertura de la puerta, es preciso dejar espacios a los dos lados del refrigerador. Así, no se debe pegarlo a la pared. Dejar una distancia de 1.5cm a cada lado.
3. Dejar suficiente espacio alrededor del aparato para su limpieza y la conexión de cables.

## Conexión de cables

La tensión de régimen del refrigerador es 220~240V/50Hz.

El enchufe ha de tener toma de tierra y disponer de una caja de seguridad de 10A.

La clavija ha de ser cerrada hermeticamente para prevenir calambres a niños. Si el enchufe no hace juego con la clavija, poner un comultador.

Se recomienda reemplazar el cable conectado con el de la tierra si hace falta.

La conexión principal se realiza por eléctricos profesionales.

## Puntos importantes

1. El refrigerador ha de tener su propio caja de conector de corriente (220V, 10A) y un artefacto de seguridad (5A). Ha de tener toma de tierra. Los cables suetos de la red no servirán como lo de tierra. No se puede juntar el refrigerador el otro aparato para contactarlos en el mismo conector eléctrico, porque puede provocar incendios.

2. La tensión de corriente para este refrigerador tiene que ser 220V. Si la tensión de su región no llega ese nivel, se puede poner un regulador eficiente y seguro, cuya salida de corriente ha de ser superior a 1000W, a lo contrario puede perjudicar el compresor.
3. No es conveniente meter demasiados alimentos en el refrigerador. Entre los alimentos y los paredes interiores del refrigerador así como entre los mismos alimentos deben haber suficiente espacio para el buen efecto de refrigeración.
4. En caso de corte de luz, no volver a poner en marcha el refrigerador hasta pasar 5 minutos para evitar perjudicaciones al compresor.
5. No meter cosas inflamables, explosivas y volátiles en el refrigerador.
6. Nota: al desconectar el refrigerador, han de quitar el enchufe. Está absolutamente prohibido hacerlo tirando el cable (o sea tirar el cable a la fuerza de la salida del cable).
7. Antes de revisar o cambiar la lámpara fluorescente, han de desenchufar el refrigerador.
8. En caso de deterioro del enchufe, del cable o alguna avería del refrigerador, avisar a los técnicos de mantenimiento. No está permitido abrir el panel de control del techo, que puede causar vibraciones.
9. No meter animales vivos o cosas que tienen exigencias estrictas de temperatura en el refrigerador.

## Verificación y prueba

Después de conectar el refrigerador a la corriente, se encenderá la luz verde situado en el panel de control del techo. El ventilador empieza a trabajar. En ese momento verificar el funcionamiento del compresor y del ventilador. Si trabajan bien, la superficie de los dos lados del refrigerador se vuelve cada vez más caliente durante 30 minutos. Abrir la puerta, tocar con la mano el evaporador, cuya temperatura tiene que haber bajado notablemente, lo cual se muestra el buen funcionamiento del sistema de refrigeración. Ya se puede poner en marcha el aparato. Se puede ajustar la temperatura interior según la del ambiente.

kein Schleifmittel für die Reinigung benutzen. Die Kompressor und Kondensator sind mindestens alle ein Jahr zu reigen. Sie können auch mit kleiner Haarbürste und einem Staubwedel den Staub abwischen. (siehe Fig. D). Der Staub auf dem Kompressor und dem Kondensator kann höheren Energieverbrauch verursachen. Es ist verboten, auf den Kühlschrank Wasser zu bespritzen, weil das die Wärmeisolation verhindert. Öl, Saft sind leicht an die Dichtungstreife zu kleben, bitte mit Warmwasser waschen, um die Dichtung sauber zu halten und ihre Lebensdauer zu verlängern.

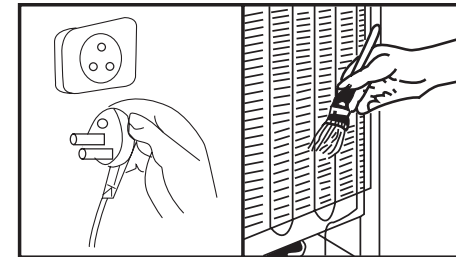


Fig.C

Fig.D

## Die innere Beleuchtung

Die Spannung und Leistung von der Leuchte: 220V, 15W. Beim Auswechseln von der Leuchte bitte darauf achten:

1. Strom ausschalten.
2. Eine Seite vom Leuchtekasten ziehen und öffnen.
3. In der selben Richtung mit der Steckdose die Leuchterohr drehen, und dann ausziehen.
4. Neue Leuchterohr installieren, zu der festen Stelle drehen.

## Außer Betrieb setzen

Der Kühlschrank kann nicht für lange Zeit außer Betrieb gesetzt werden. Wenn der Kühlschrank für kurze Zeit außer Betrieb gesetzt wird, bitte den Strom ausschalten, das Innere vom Kühlschrank gut reigen, die Tür ein bis zwei Tage offen lassen und trocknen.

## Die Höhe vom Absteller regulieren

Die Höhe vom Absteller kann nach verschiedenen Lebensmittel frei reguliert werden. Wenn Sie den Absteller ausziehen, zuerst eine Hälfte, den Absteller von oben bis unten bewegen, dann den Absteller ausziehen. Wenn Sie den Absteller zurück stellen, bitte die Vorderseite nach oben, um die Einfrierung von Lebensmittel an der Hinterwand des Kühlschranks zu vermeiden. Siehe Fig. A.

## Frost beseitigen

Wenn der Kühlschrank für lange Zeit arbeitet hat, wird es auf der Evaporator-Platte eine Schicht vom Frost geben. Wenn der Frost zu dick ist, wird der Energieverbrauch mehr. Deswegen, wenn der Frost 6-10mm dick wird, müssen Sie den Frost beseitigen. Vor der Frostbeseitigung den Stecker von der Steckdose ausziehen (siehe Fig. C). Die Tür vom Kühlschrank 30 Minuten offen lassen, mit einem Schwamm oder weichem Tuch den Frost putzen und beseitigen. (das geschmolzene Wasser fließt durch die Trichter vom Kompressor und Evaporator zum Behälter.)

Vor der ersten Inbetriebnahme des Kühlschranks müssen Sie die Ende des Trichters an das Entwässerungsloch stellen. Bei der Inbetriebnahme, bitte schnell entwässern lassen. Wenn das Entwässerungsloch verstopft ist, bitte den Trichter entfernen, das Entwässerungsloch reinigen und dann wieder benutzen. (siehe Fig.B)

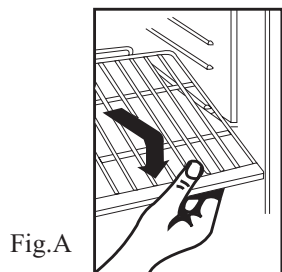


Fig.A

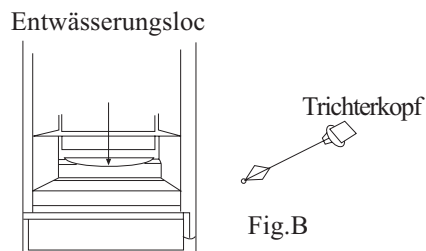


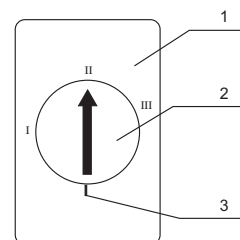
Fig.B

## Reinigung

Vor der Reinigung den Strom ausschalten. Mit Warmwasser (darin ein bißchen Waschmittel) die Außenseite des Kühlschranks reinigen, dann mit klarem Wasser wieder reinigen, zum Schluß mit einem sauberen Tuch abtrocknen. Bitt aufpassen:

## Ajuste de la temperatura interior

Girar el mundo del termostato con ayuda de una moneda para ajustar la temperatura. El punto saliente y los numeros romanos I,II,III que se encuentran en el termostato marcan las posiciones que puede estar la flecha. Girar en sentido de las agujas del reloj, la temperatura se bajara. Girarlo al revés, la temperatura subira. Los numeros romanos no representan temperaturas exactas. Importante punto: al girar el mundo en sentido reverso de las agujas del reloj, la flecha parará en el punto saliente (la temperatura mas baja). En ese momento el compresor deja de trabajar, y la refrigeración se cortará. Al girar el mundo en sentido de las agujas del reloj hasta el punto saliente, el compresor trabajará mucho tiempo, que hará consumir mucha energía, reducir la vida del compresor y afectar el funcionamiento del refrigerador. Por lo tanto nunca poner la flecha en ese punto. Se recomienda que la pongan en la posición II.



- 1.Panel indicador del termostato
- 2.Mando del termostato
- 3.Punto saliente

## Funciones del panel de control del techo

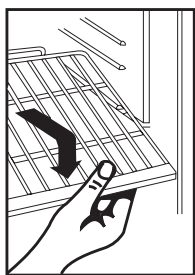
1. Mondo del termostato. Ajustar la temperatura interior. Controlar automáticamente el compresor y mantener la temperatura de conservación.
2. Luz verde. Indicador de corriente, se enciende cuando está enchufado.
3. EL mando manual. Se puede encender o apagar la lámparas del refrigerador.

## Ajuste de los estantes

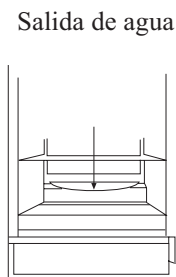
Los estantes son ajustables según el tipo de alimentos que se conservan. Si quieren sacar algún estante, sacarlo primero la mitad, y luego la otra mitad moviéndolo para arriba y abajo. Cuando lo quieren reponer, han de ponerlo con la parte cuadrada hacia arriba para que los alimentos no se congelen en la pared trasera del refrigerador. Ver dibujo A.

## Descongelación

Después de trabajar mucho tiempo, se harán escarchas en el evaporador. Si la capa de escarcha se hace muy gruesa, hará consumir mucha electricidad. Así que cuando llegue a 6-10mm la capa de escarcha, han de descongelar. Para eso, desenchufar el refrigerador antes de todo. Ver dibujo C. Abrir la puerta durante 30 minutos. Limpiar con una esponja o un trapo seco. (el agua derredido va por el embudo que se encuentra encima del compresor y el evaporador hasta el recipiente). Antes de ponerlo en marcha la primera vez, han de poner la punta del embudo en la salida de agua. Durante el uso, han de asegurar despejada la salida de agua. Si esta atascada, apartar el embudo y limpiar bien la salida. Ver dibujo B.



Dibujo A

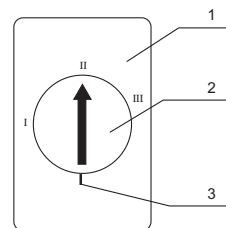


Dibujo B

## Limpieza

Antes de todo, cortar la corriente. Limpiar el interior y exterior del refrigerador con agua tibia con un poco de detergente suave. Pasarlo de nuevo con agua limpia. Secarlo con un trapo seco. Atención, no se permite usar detergente en polvo. El

Termostato mit einer Münze drehen, und die gewünschte Temperatur einzustellen. Der erhabene Punkt und I, II, III auf dem Thermostat sind die vom Druckknopf gezeigten Stellen. Den Druckknopf in die Uhrzeigerrichtung drehen, senkt die Temperatur; Im Gegenteil, erhöht die Temperatur. I, II, und III bedeuten keine genaue Temperatur. Bitte darauf achten, wenn Sie den Druckknopf in die Gegenuhrzeigerrichtung drehen, zeigt der Pfeil zu dem erhabenen Punkt und bleibt da (der niedrigste Punkt), jetzt hört der Kompressor auf zu arbeiten, der Kühlschrank kann nicht mehr abkühlen. Wenn Sie den Druckknopf in die Uhrzeigerrichtung zu einem anderen Punkt drehe, dann wird der Kompressor lange Zeit arbeiten, viel Energie wird verbraucht, die Lebensdauer vom Kompressor wird verkürzt werden. Deswegen, den Knopf nicht zu diesen Stellen drehen. Normalerweise empfiehlt es sich, den Druckknopf an II einzustellen.



1. Thermostat Anzeigertafel
2. Thermostatsdruckknopf
3. Der erhabene Punkt

## Die Funktionen von der Kontrolltafel oben

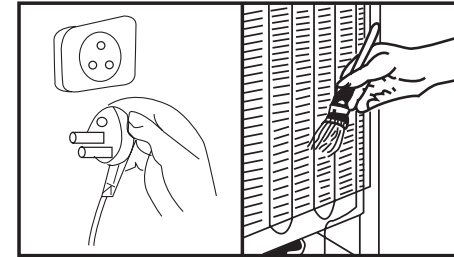
1. Thermostatsdruckknopf: die innere Temperatur einstellen, die Arbeiten und Stoppen vom Kompressor automatisch kontrollieren, um die Einlagerungstemperatur im Kühlschrank zu halten.
2. Die grüne Lampe: der Stromanzeiger, wenn Strom da ist, leuchtet die Lampe
3. Manuell bedienter Druckknopf: durch das Drehen von dem Druckknopf können Sie die innere Beleuchtung und die Lampe im Lampenschirm einschalten oder ausschalten.

2. Die Spannung der Stromquelle soll 220V sein. Wenn die Spannung in Ihrer Bezirke diese elektische Anforderung nicht gewachsen wäre, bitte einen effektiven Stabilisator installieren. Der kleinste ausgegangene Strom vom Stabilisator darf nicht weniger als 1000W sein, sonst kann er den Kompressor beschädigen.
3. Den Kühlschrank nicht überfüllen. unter den Lebensmittel, zwischen den Lebensmittel und den inneren Wänden vom Kühlschrank genugen Raum vorbehalten, um gute Kühlung zu garantieren.
4. Beim Stromausfall, 5 Minuten später den Strom wieder anschließen, um die Beschädigung für den Kompressor zu vermeiden.
5. Keine Artikel, die leicht brennbar, explosiv oder flüchtig sind, in den Kühlschrank einlegen.  
Aufpassen: Beim Stromausschalten, den Netzstecker nicht durch Ziehen des Anschlußkabels herausziehen. Den Stecker festhalten und direkt aus der Steckdose ziehen.
6. Bevor Sie die Leuchtstofflampe prüfen oder wechseln, muß der Stecker von der Steckdose ausgezogen werden.
7. Wenn der Stromstecker oder das Kabel beschädigt ist, oder der Kühlschrank störungen hat, bitte Fachleute kontaktieren und reparieren lassen. Es ist verboten, die Kunden selbst die Schaltung zu wechseln oder zu reparieren. Es ist verboten, die obere Kontrolltafel zu öffnen, weil das möglich Vibration verursacht.
8. Das Lebewesen oder die Dinge, die strenge Anforderung an die Temperatur stellen, dürfen nicht in den Kühlschrank einlegen.

## Prüfen und Einstellen

Den Strom anschließen, dann leuchtet die grüne Lampe auf der Kontrolltafel oben, der Ventilator beginnt zu arbeiten. Prüfen, ob der Kompressor und der Abkühlventilator normal arbeiten. Wenn ja, dann wird die Oberfläche von den beiden Seiten des Kühlschranks immer wärmer. Die Tür des Kühlschranks aufmachen, den Evaporator berühren, die Temperatur vom Evaporator ist deutlich gesunken, das bedeutet, das Kühlungssystem vom Kühlschrank arbeitet gut. Dann können Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen. Nach der Temperatur in der Umgebung die Temperatur im Kühlschrank einstellen: den Druckknopf auf dem

kompressor y el condensador detrás del refrigerador requieren por lo menos una limpieza cada año. Se puede quitar el polvo que tienen encima con ayuda de un pincel o un plumero (ver dibujo D). El polvo aumentará el gasto de electricidad. Se prohíbe rotique el agua al aparato, porque puede perjudicar el aislamiento de calor del refrigerador. Aceite o zumo se pega fácilmente en la cinta de sellado. Limpiarla con agua tibia es bueno para prolongar su vida.



Dibujo C

Dibujo D

## Iluminación interior

Tensión de lámpara fluorescente, índice de potencia :220V-15W, al cambiar lámpara fluorescent debe de prestar atención del siguiente:

1. Corte el corriente. lámpara fluorescent.
2. Abrir un lado de la caja de
3. Gire la lámpara fluorescent a la misma dirección del conector, y luego pueda quitarla.
4. Instale la nueva y gire hasta su posición.

## Cesión de uso

El refrigerador no se puede dejar mucho tiempo sin usar. Si durante corto plazo no lo van a utilizar, desconectarlo de la red, limpiar bien el interior del aparato, dejar la puerta abierta durante uno o dos días para que se seque. Los siguientes casos no son problemáticos.

## Los siguientes casos no son problemáticos.

1. Durante el funcionamiento, el ruido que se produce debido a la circulación del líquido de refrigeración es normal.
2. Es normal también que la superficie del refrigerador se quede templada y el compresor, caliente.
3. Si el ambiente es muy húmedo, se harán gotas de agua en la superficie del aparato. Basta con limpiarlo con un trapo. No es un defecto.
4. El ventilador trabaja cuando trabaje el compresor, para cuando el último pare.

## Averías y soluciones:

Avería	Motivos		Soluciones
No funciona el compresor	Se ilumina la luz verde.	No funciona el termostato.	Encender el termostato.
	No se ilumina la luz verde.	Marcha bien el enchufe.	Enchufar bien la nevera.
		No funciona bien el enchufe. Se mpe el fusible.	Cambiar el fusible.
Lleva en funcionamiento el compresor sin cesar.	No ajusta bien la posición del botón de termostato.		Ajustar el termostato de derecha a izquierda.
	La nevera está cerca de una fuente de calor o está expuesta al sol.		Cambiar la colocación de nevera.
	La nevera está cerca de pared o otros aparatos.		Mantener cierta distancia.
	La nevera tiene una sobrecarga de alimentos.		Reducir la cantidad de alimentos encargando en la nevera cada vez.
	Abre la puerta de nevera frecuentemente.		Reducir la frecuencia de abrir la puerta.
Hay un ruido más fuerte de lo normal.	El suelo no es lo suficientemente llano.		Cambiar la colocación de nevera.
	La nevera no está bien colocada		Ajustar el soporte de nevera por abajo o colocar la nevera sobre el colchón.
	Está cerca o en contacto el circuito eléctrico o congelador con el cuerpo de nevera.		Separar ellos y evitar el contacto.

## Installation

Der Kühlschrank ist mit Schaumstoff verpackt. Das ist günstig für Beförderung. Den Schaumstoff entfernen, den Kühlschrank vertikal aufstellen und mit der einstellbaren Fußstütze nivellieren, die Nivellierung mit einem Meßgerät kontrollieren.

Den Kühlschrank nach den Sicherheitsregeln aufstellen.

Wenn Sie den Kühlschrank auf dem Teppich oder Holzplatte aufstellen, brauchen Sie normalerweise neu zu einstellen.

Wenn Sie den Kühlschrank zwischen Wänden aufstellt, bitte auf die Folgende achten:

1. Oben um den Kühlschrank mindestens 15 cm freilassen, so daß die Abkühlungssystem normal arbeitet.
2. Vor dem Kühlschrank genügen Raum vorbehalten, so daß die Tür leicht zu öffnen ist. Der Kühlschrank darf nicht zu nah an eine Wand aufstellen. An der Seite muß mindestens 1.5cm vorbehalten.
3. Genug Raum um den Kühlschrank freilassen, um zu reinigen und die Schaltung anzuschließen.

## Schaltungsanschluß

Nennspannung vom Kühlschrank: 220~240V/50Hz.

Der Stecker muß geerdet sein. Mit einer 10A Sicherung. Die Steckdose muß geschlossen sein.

Kinder von Stromquelle entfernen. Wenn der Stecker nicht zu der Steckdose paßt, muß einen Adapter zwischen installiert werden.

Wenn Sie das angeschlossene Kabel wechseln wollen, bitte die Erdung wählen.

Die hauptsächliche Schaltungskombination muß von geübten Fachleuten gemacht werden.

## Aufzupassende Regeln

1. Spezielle Steckdose (250V, 10A) und Sicherung (10A) für den Kühlschrank benutzen. Der Kühlschrank muß sicher geerdet sein. Der Nulldraht von der Stromnetz darf nicht als der Erdungsdraht benutzen. Den Kühlschrank nicht mit anderen Geräten an eine Steckdose anschließen, Brandgefahr.



## Sicherheitsregeln

1. Diese Bedienungsanleitung genau lesen und sorgfältig aufbewahren.
2. Das Gerät nach der Bedienungsanleitung bedienen.
3. Bei Defekten die Verkaufshändler rechtzeitig kontaktieren.
4. Den Kühlschrank von Wärmequelle entfernen, vor direkter Sonnebestrahlung schützen.
5. Den Kühlschrank an trockene Stelle aufstellen.
6. Nach der Kennzeichnung das Hauptkabel in die Steckdose mit gezeigter Spannung anschließen.
7. Immer daran erinnern, alle Stromquellen können Gefahr verursachen.
8. Keine leicht verbrennbare Materialien wie Benzin benutzen, sondern geruchlose und giftlose Materialien benutzen.
9. Der Kühlschrank gut erden, Hauptschaltung unbedingt von erfahrener Elektriker bedienen.
10. Eine Stunde später nach der Aufstellung oder Reinigung erst den Kühlschrank einschalten.
11. Die Artikel im Kühlschrank sorgfältig legen.
12. Die Tür durch Magnet automatisch schließen, braucht nicht zu verschließen, leicht zu öffnen. Wenn der Kühlschrank abgenutzt ist, die Tür entfernen vor der Verwerfung, um die Einsperrungsgefahr für Kinder zu vermeiden.

## Hauptsächliche Eigenschaften

1. Die durchsichtige Tür hat gute Wärmeisolation. Die Artikel im Kühlschrank kann man deutlich sehen.
2. Mit dem Ventilator im Kühlschrank ist die Abkühlung schnell und regelmäßig.
3. Mit der inneren Beleuchtung im Kühlschrank können Sie die Artikel deutlich beobachten.
4. Nach Ihrem Wunsch die Tür zuschließen
5. Die Höhe von den Abstellern kann nach Ihrem Wunsch eingestellt werden.
6. Der Schaumstoff und Kühlmittel R141b oder C-P und R12 sind umweltfreundlich.

## Transportación

1. Al transportar el refrigerador, no deben inclinarlo mas de 45° al suelo, no deben ponerlo de un lado o con las patas hacia arriba.
2. Las partes salientes tales como cables y tubos, manilla, marco de la puerta no servirán como empunaduras para moverlo.

## Colocación

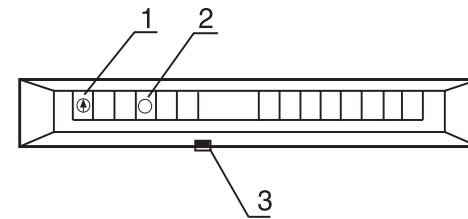
Han de buscar un sitio estable para colocar el aparato. Ajustar las patas para anivelarlo.

1. El refrigerador tiene que estar en un sitio de buena ventilación. Entre el aparato y la pared han de dejar una distancia de 10cm. No poner cosas entre el refrigerador y las paredes de su alrededor, porque estas cosas pueden estorbar la circulación de aire. Por el mismo motivo se debe dejar un espacio de 30cm por encima del aparato.
2. Donde se coloca el refrigerador ha de ser limpio porque el polvo es malo para el aislamiento.
3. El refrigerador ha de estar lejos de fuentes de calor y evitar la radiación directa del sol. A lo contrario el compresor tendrá que trabajar seguidamente consumiendo mucha energía.

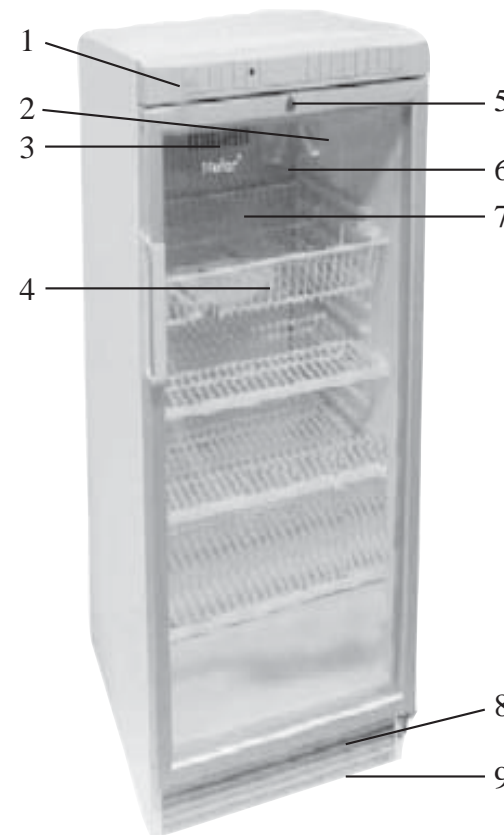
## Struktur- Eigenschaften

Debido a la renovación tecnológico, este manual puede tener diferencias del producto que han comprado. Al ponerlo en marcha, leer los datos técnicos y gráficos que se encuentran detrás del refrigerador.

1. No se permite enchufar dos o más de dos refrigeradores en el mismo conector. Antes de ponerlo en marcha, han de quitar la base. Si hace falta extensión de cable, aplicar los que midan  $0.75\text{mm}^2$  como mínimo en el corte transversal. Si no es muy necesario, no se recomienda alargar el cable.
2. El conector del refrigerador tiene que tener acceso facil. De manera que en caso de avería, se puede cortar la corriente oportunamente.



1. Thermostatsdruckknopf
2. Grüne Lampe
3. Manuell bedienter Druckknopf



1. Die obere Kontrolltafel
2. Die innere Beleuchtung
3. Ventilator
4. Absteller
5. Ventilatorschirm
6. Schloß
7. Evaporator
8. Schutzsockel
9. Einstellbare Fußstütze

## Verzeichnis

Struktur -Eigenschaften-----	1
Haupteigenschaften -----	2
Sicherheitsregeln-----	2
Installationshinweise -----	3
Schaltung anschließen -----	3
Aufzupassede Regeln -----	3
Kontrollieren und einstellen -----	4
Die Funktion von der oberen Kontrolltafel -----	5
Absteller regulieren-----	6
Frost beseitigen -----	6
Reinigung-----	6
Beleuchtung im Kühlschrank-----	7
Außer Betrieb setzen -----	7
Die folgende Erscheinungen sind keine Defekte -----	8
Beförderung-----	9
Aufstellung-----	9

Die Kühlschränke von verschiedenen Modellen und Standard haben verschiedene Entwurfs- und Installationsweise. Bei der Entwurfung von Kühlschränken behaten wir, der Hersteller das Recht, die Entwurfung, Funktion und Technologie vom Produkt zu verbessern.

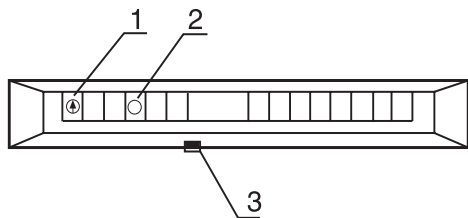
## Inhoud

Kenmerken van de constructie -----	1
Belangrijkste kenmerken -----	2
Veiligheidsvoorschriften -----	2
Assemblage -----	3
Electrisch systeem -----	3
Aandachtspunten gebruik -----	3
Controle en instelling -----	4
Funcities bedieningspaneel -----	5
Het arrangeren van de rakken-----	6
Ontdooien -----	6
Schoonmaak-----	6
Verlichting-----	7
De koelkast niet gebruiken -----	7
Bij volgende situaties zijn er geen defecten -----	8
Transport-----	9
Locatie -----	9
Aanwijzingen assemblage lampen -----	9

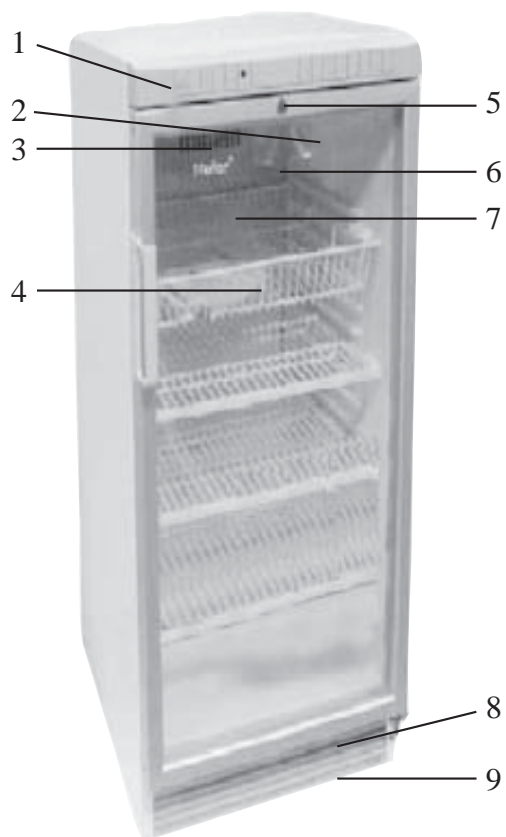
Het ontwerp en de assemblage van de verschillende formaten en types koelkasten zijn ook verschillend.

De fabrikant behoudt zich het recht van het vernieuwen van het ontwerp, de functies en de technologie van het product.

## Kenmerken van de constructie



1. Drukknop thermostaat
2. Groene lamp
3. Met de hand bediende draaiknop



1. Bedieningspaneel aan de bovenzijde
2. Verlichting
3. Fan
4. Rakken
5. Kap van de fan
6. Slot
7. Verdampers
8. Beschermingsvoetstuk
9. Verstelbare poten

Omdat onze technologie steeds vernieuwd wordt, kunnen er delen zijn in dit boekje die niet overeenkomen met het product dat u kocht. Bij het gebruik van ons product moet u dus de technische specificaties en schema's gedrukt op de achterkant van het product lezen en in acht nemen.

1. Verbind niet twee of meer koelkasten aan een en de zelfde contactdoos.
2. Voor het gebruik van de koelkast moet het voetstuk eerst verwijderd worden.
3. Verlengingsdraden moet een diameter van  $0.75 \text{ mm}^2$  hebben. U moet wanneer het niet nodig is niet zo maar de draden verlengen.
4. Nadat de koelkast op zijn plaats gezet is, moet de stekker gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat wanneer er defecten zijn de stroom tijdig uit gezet kan worden.

## Transport

1. De koelkast mag nooit schuiner staan dan 45°. De koelkast mag nooit op zijn zijde liggen of omgekeerd staan.
2. Geen enkel onderdeel aan de buitenkant van de koelkast zoals pijpen en draden, handvatten, deurkanten enz. mag als steunpunt gepakt worden bij transport.

## Locatie

U moet een stabiele plaats kiezen om de koelkast er te plaatsen. Stel de hoogte van de poten in om de koelkast stabiel te kunnen laten staan.

1. De koelkast moet op een goed geventileerde plaats staan. Tussen de koelkast en de muur moet een lege ruimte van 10 cm zijn. Tussen de koelkast en de omringende muren mogen geen andere dingen gezet worden omdat dit de circulatie van lucht beïnvloeden kan. Om de circulatie van lucht te bevorderen, moet er boven de koelkast een lege ruimte van 30 cm. zijn.
2. De koelkast moet op een droge plaats gezet worden om te voorkomen dat er stof op de koelkast valt. Stof kan het isoleringseffect beïnvloeden.
3. Om te voorkomen dat het koelingseffect verzwakt wordt, moet de koelkast ver van hittebronnen staan en moet directe straling van zonlicht vermeden worden. Anders zal de compressor non-stop moeten werken waardoor het stroomverbruik zal toenemen.

## Veiligheidsvoorschriften

1. Lees zorgvuldig dit boekje en bewaar het goed.
2. De gebruiker moet de koelkast volgens de aanwijzingen bedienen.
3. Bij defecten moet u tijdig met agent contact opnemen.
4. De koelkast moet ver van hittebronnen staan en direct zonlicht vermijden.
5. De koelkast moet op een droge plaats staan.
6. Zoals aangegeven is op het etiket, moeten de belangrijkste draden in een contactdoos waar de spanning getoond wordt gestoken worden.
7. Onthoud goed dat alle elektrische apparaten gevaar kunnen veroorzaken.
8. Gebruik geen brandbare stoffen zoals benzine enz., maar gebruik reukloze en niet giftige stoffen.
9. De koelkast moet verbonden worden met de aarde, de belangrijkste elektrische verbindingen moeten door een ervaren electricien aangelegd worden.
10. Een uur nadat de koelkast geassembleerd en schoon gemaakt is mag het pas aan gezet worden.
11. De dingen in de koelkast moeten netjes gearrangeerd worden.
12. De deur wordt door een magneet automatisch gesloten, het hoeft niet gegrendeld te worden, en het is gemakkelijk te openen. Wanneer de koelkast niet meer gebruikt wordt, moet het voordat het weggegooid wordt eerst ontdaan worden van de deur, om te voorkomen dat kinderen er in gaan spelen en hun leven in gevaar brengen.

## Belangrijkste kenmerken

1. De doorzichtige deur heeft een goede warmte isolering en doorzichtigheid. U kunt de dingen er in heel goed zien.
2. De fan in de koelkast zorgt er voor dat de koeling snel en egaal is.
3. De verlichting zorgt er voor dat u de dingen in de koelkast duidelijk zien kan.
4. U kunt volgens uw behoeften de koelkast grendelen of niet grendelen.
5. U kunt volgens uw behoeften de hoogte van de rakken bijstellen.
6. Het schuimende materiaal en het koelmiddel zijn R141b of C-P en R12, ze kunnen effectief het milieu beschermen.

## Assemblage

De koelkast is met schuimrubber materiaal verpakt om het veilig te kunnen transporteren. Na het schuimrubber verwijderd te hebben, moet de koelkast rechtop gezet worden en de poten zodanig ingesteld worden dat de koelkast horizontaal staat. Meet met een waterpas hoe horizontaal het staat.

Plaats de koelkast volgens de eisen in het boekje op een geschikte plaats.

Wanneer de koelkast op een vloerkleed of op een houten vloer gezet wordt moet het vaak opnieuw ingesteld worden.

Als u de koelkast tussen muren wilt plaatsen, moet u op de volgende punten letten:

1. Zorg dat er een ruimte van 15 cm is boven de koelkast opdat het koelingsstelsel normaal werken kan.
2. Om het openen te vergemakkelijken moet er in de breedte ook genoeg ruimte zijn. Daarom moet er tussen de koelkast en de muren aan beide zijden ruimten zijn van minstens 1,5 cm.
3. In de omgeving moet er genoeg ruimte zijn om de koelkast gemakkelijk schoon te maken en de draden te verbinden.

## Electrisch systeem

De spanning is 220V/50Hz

De stekker moet geaard zijn, en er moet een zekering van 10A zijn. De contactdoos moet gesloten zijn om te voorkomen dat kinderen de stroombron kunnen aanraken. Wanneer de stekker en de contactdoos niet aan elkaar passen, moet u een verbindingssysteem gebruiken.

Als u de draden die reeds verbonden zijn opnieuw wilt vernieuwen, moet u de aarddraad kiezen en gebruiken.

De belangrijkste verbindingen moeten door een ervaren electricien aangelegd worden.

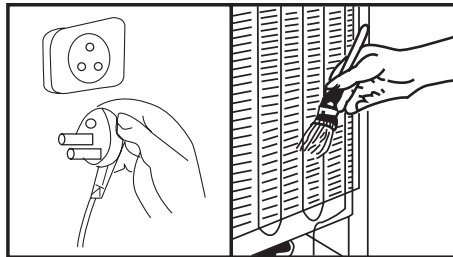
## Bij volgende situaties zijn er geen defecten

1. Het is normaal dat er in de koelkast het geluid van vloeiend water in het koelingsapparaat te horen is.
2. Het is normaal dat de buitenkant warm wordt en de compressor heet wordt wanneer het werkt.
3. Als de koelkast in een vochtige plaats gezet wordt kunnen er waterdruppels op de buitenkant gevormd worden. Maak de koelkast droog met een droge doek. Dit is geen tekortkoming.
4. Het is ook normaal als bij normale bediening de fan samen met de compressor aan en uit gaat.

## Gewone defecten en hun oplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing		
Compressor werkt niet	Groene lamp aan	Thermostaat werkt niet	Zet thermostaat aan	
	Groene lamp uit	Contactdoos aan	Stekker niet in doos gestoken	Steek de stekker in de contactdoos
		Contactdoos niet aan	Zekering gebroken	Vernieuw de zekering
Compressor werkt	Draaiknop thermostaat staat niet op juiste positie		Verander positie	
	Koelkast dicht bij hittebron of direct in de zon		Verander locatie	
	Koelkast te dicht bij muur of andere apparaten		Vergroot de afstand	
	In een keer te veel eetwaren in de koelkast gestopt		Verminder eetwaren	
	Deur te vaak geopend		Minder openen	
Te rumoerig	De vloer is niet vlak		Verplaatsen	
	Niet stabiel geassembleerd		De poten bijstellen of op standaard zetten	
	Electrisch systeem of koelingsstelsel staat te dicht bij binnenmuren koelkast of is met ze in aanraking		Scheid ze van elkaar	

Let op, gebruik geen bijtende wasmiddelen. De compressor en het koelingsapparaat achter de koelkast moeten minstens een keer per jaar schoon gemaakt worden. U kunt met een kleine borstel of een stofbezempje het stof er op verwijderen (zie afbeelding D). Het stof op de compressor en koelingsapparaat zal het stroomverbruik doen toenemen. Het is streng verboden gedurende het schoon maken van de koelkast water er in te spuiten omdat dit het warmte isolerings effect zal beïnvloeden. Olie en jam kleven gemakkelijk aan de isoleringsbanden. Daarom moet u de banden met lauw water schoon maken om ze schoon te houden en hun leven te verlengen.



Afbeelding C

Afbeelding D

## Verlichting

Spanning en intensiteit van stroom voor het fluorescerende lampje: 220V, 15W.

Bij het verwisselen van de lamp moet u op de volgende punten letten:

1. Zet de stroom uit.
2. Maak een kant van het vakje van het fluorescerende lampje open.
3. Draai de lamp in de zelfde richting als die van de contactdoos, en trek het dan er uit.
4. Zet er een nieuwe lamp in en draai het vast.

## De koelkast niet gebruiken

De koelkast mag niet langdurig niet gebruikt worden. Als de koelkast gedurende een korte tijd niet gebruikt wordt moet u de stroom uit doen, de koelkast grondig schoon maken, de deur openen en de koelkast twee drie dagen laten drogen.

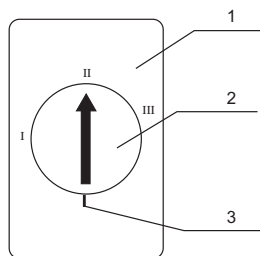
## Aandachtspunten gebruik

1. Er moet een aparte contactdoos (250V, 10A) en zekeringsdoos (5A) gebruikt worden. De koelkast moet veilig geaard worden. De draad zonder lading van het stroomnet mag niet als aardedraad gebruikt worden. De contactdoos mag niet tegelijk voor andere apparaten gebruikt worden, want dat zou gemakkelijk brand veroorzaken.
2. De spanning van de stroombron moet 220V zijn. Als in uw regio de spanning niet aan deze eis voldoet, moet u een veilige en effectieve stabilisator gebruiken, de output stroom intensiteit er van moet minstens 1000W zijn, anders kan de compressor beschadigd worden.
3. Bewaar niet te veel eetwaren in de koelkast, en zorg dat er voldoende lege ruimte is tussen de eetwaren en tussen de eetwaren en de muren van de koelkast om een goed koelingseffect te garanderen.
4. Als de stroom uit valt, moet u om beschadiging van de compressor te voorkomen, pas na 5 minuten de stroom weer aan doen.
5. Zet geen brandbare, ontplofbare en verdampbare dingen in de koelkast.  
Let op: Wanneer u de stroom uit zet, moet u de stekker uit de contactdoos trekken. Het is streng verboden aan de draad te trekken.
6. Voordat u de fluorescerende lamp nakijkt of vernieuwt moet u de stroom uit zetten.
7. Zet geen levende dieren en dingen die wat temperatuur betreft strenge eisen hebben niet in de koelkast.

## Controle en instelling

Nadat de koelkast met de stroombron verbonden is, gaat de groene lamp op het bedieningspaneel aan de bovenzijde van de koelkast branden en begint de fan in de koelkast te draaien. Als beide goed werken, wordt na 30 minuten het oppervlak van de twee zijkanten van de koelkast steeds warmer. Als u nu de koelkast opent en met de hand de verdampers betast, zult u voelen dat de temperatuur er van duidelijk lager geworden is. Hieruit blijkt dat het koelingsstelsel van de koelkast goed werkt. Nu kunt u de koelkast gebruiken. U kunt volgens de temperatuur van de omgeving de temperatuur in de koelkast instellen.

Het instellen van de temperatuur in de koelkast: doe het door met een munt de temperatuurknop te draaien. Het uitstekende puntje en de cijfers I, II en III op de thermostaat geven aan waar het pijltje op de knop naar toe wijst. Als u kloksgewijs de draaiknop naar een bepaalde positie draait, zal de temperatuur in de koelkast dalen. Als u het omgekeerde doet zal de temperatuur stijgen. I, II en III vertegenwoordigen niet de precieze temperatuur. Let op: als u de knop tegen de klok in draait, dan zal het pijltje stoppen wanneer het naar dat kleine puntje wijst (het laagste punt), en dan zal de compressor ophouden te werken, zodat de koelkast niet meer koelen zal. Als u de knop kloksgewijs draait naar het andere punt, zal de compressor langdurig werken, en heel veel stroom verbruiken, zodat het leven van de compressor verkort wordt, en het gebruik van de koelkast negatief beïnvloed wordt. Daarom moet u dus de knop niet naar die positie draaien. Het is beter als de knop naar II wijst.



1. Paneel thermostaat
2. Draaiknop thermostaat
3. Uitstekende puntje

## Functies bedieningspaneel

1. Draaiknop thermostaat: Kan de temperatuur in de koelkast reguleren, en automatisch de compressor aan en uit zetten, zodat de temperatuur van de koelkast waarin op een normale wijze eetwaren bewaard worden optimaal gehandhaafd wordt.
2. Groen lampje: Stroom signaal lampje, wanneer er stroom is gaat het aan.
3. Met de hand bediende draaiknop: U kunt door deze knop te draaien de lampen in de koelkast aan of uit doen.

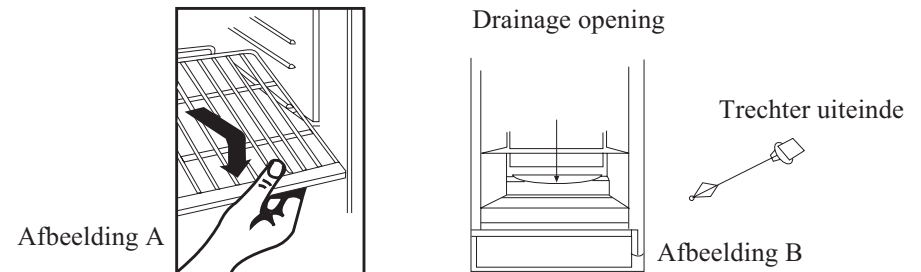
## Het arrangeren van de rakken

U kunt naar gelang van de bewaarde eetwaren de hoogte van de rakken bijstellen. Om de rakken uit de koelkast te nemen moet u ze tot de helft naar buiten trekken, en dan door ze op en neer te bewegen helemaal uit de koelkast trekken. Wanneer u ze weer terug zet, moeten de vakken van de rakken naar boven gericht zijn om te voorkomen dat de eetwaren aan de binnenmuren van de koelkast gaan bevriezen. Zie afbeelding A.

## Ontdooien

Als de koelkast lang gewerkt heeft zal er aan de verdamper ijzel vriezen. Als deze laag ijzel te dik is, zal het verbruik van stroom toenemen. Daarom moet u dit ijzel verwijderen als het 6-10mm dik is. Voordat u begint te ontdooien moet u de stekker uit de contactdoos trekken (zie afbeelding C).

Laat de deur van de koelkast ongeveer 30 minuten open en verwijder dan met een droge doek of droge spons het ijzel in de koelkast. (Het water van het ontdooide ijzel zal langs een trechter op de compressor en verdamper naar een bak vloeien.) Voordat u de koelkast voor de eerste keer gebruikt, moet u het bovenste uiteinde van de trechter op de drainage opening zetten. Gedurende het gebruik moet u zorgen dat het water steeds sneller door deze opening gedraineerd wordt. Wanneer de opening verstopt is moet u de trechter verplaatsen en de opening schoon maken (zie afbeelding B).



## Schoonmaak

Bij het schoon maken van de koelkast moet u de stroom uit doen. Maak de binnen- en buitenkant eerst schoon met lauw water met een beetje wasmiddel er in. Maak het dan schoon met lauw water. Wrijf het dan droog met een schone droge doek.



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>